



คู่มือการใช้ภาษา ไทย-อังกฤษ-เมียนมา-กัมพูชา

สำหรับบุคลากรสาธารณสุข ในการให้บริการสุขภาพแก่ประชากรต่างด้าว

Manual of Foreign Languages
Thai-English-Myanmese-Cambodian
For
The Use of Health Personnel

สำนักบริหารการสาธารณสุข
สำนักงานปลัดกระทรวงสาธารณสุข
กระทรวงสาธารณสุข

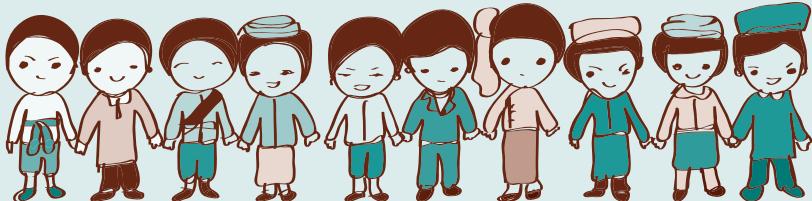
Bureau of Health Administration,
Office of the Permanent Secretary,
Ministry of Public Health.

คู่มือการใช้ภาษา
ไทย-อังกฤษ-เมียนมา-กัมพูชา
สำหรับบุคลากรสาธารณสุข
ในการให้บริการสุขภาพแก่ประชากรต่างด้าว

Manual of Foreign Languages
Thai-English-Myanmese-Cambodian
For
The Use of Health Personnel

สำนักบริหารการสาธารณสุข
สำนักงานปลัดกระทรวงสาธารณสุข
กระทรวงสาธารณสุข

Bureau of Health Administration,
Office of the Permanent Secretary,
Ministry of Public Health.



**คู่มือการใช้ภาษา ไทย - อังกฤษ - เมียนมา - กัมพูชา
สำหรับบุคลากรสาธารณสุขในการให้บริการสุขภาพแก่ประชาชนต่างด้าว**

พิมพ์ครั้งที่ 1 ตุลาคม 2556 จำนวน 1,000 เล่ม

พิมพ์ครั้งที่ 2 กรกฎาคม 2557 จำนวน 11,000 เล่ม

พิมพ์ครั้งที่ 3 พฤษภาคม 2559 จำนวน 2,000 เล่ม

จัดทำโดย สำนักบริหารการสาธารณสุข
อาคาร 5 ชั้น 6

ตึกสำนักงานปลัดกระทรวงสาธารณสุข

ถ.ติวนันท์ อ.เมือง จ.นนทบุรี 11000

โทร. 0-2590-1639, โทรสาร 0-2590-1740

www.phdb.moph.go.th

คำนำ

การเข้าสู่ประชาคมอาเซียน ในปี 2558 ประเทศไทยต้องปฏิบัติตามกฎบัตรอาเซียนข้อ 34 ที่บัญญัติว่า “The working Language of ASEAN shall be English” “ภาษาที่ใช้ในการทำงานของอาเซียน คือ ภาษาอังกฤษ” รวมทั้ง การเคลื่อนย้ายของประชากร การอยู่ในยุคการสื่อสารไร้พรมแดน ซึ่งจากผลการวิจัยของสำนักการสาธารณสุขระหว่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงสาธารณสุข เพื่อศึกษาความต้องการในการแปลภาษาในปี 2556 พบว่า บุคลากรของกระทรวงสาธารณสุขใน 4 ภูมิภาค มีความต้องการในการพัฒนาศักยภาพด้านภาษา ร้อยละ 99.4 โดยภาษาลำดับต้น ๆ ที่ต้องการพัฒนา ได้แก่ ภาษาอังกฤษ ภาษาเมียนมา ภาษาจีน ภาษาเกี๊มพูชา ซึ่งแสดงให้เห็นถึงความตระหนักของบุคลากรและความจำเป็นของการเรียนรู้ภาษาอื่น เพื่อเพิ่มศักยภาพของตนเอง และนำไปใช้ในชีวิตประจำวัน โดยเฉพาะสถานบริการในพื้นที่ที่มีประชากรจากประเทศไทยเพื่อบ้านส่วนหนึ่งเข้ามาอาศัยอยู่ในประเทศไทย และเข้ามารับบริการในสถานบริการสุขภาพ อีกทั้งเหตุผลอื่นที่มีความสำคัญ คือ มีความประสงค์เตรียมความพร้อมในการเข้าสู่ประชาคมอาเซียน

การจัดพิมพ์ คู่มือการใช้ภาษาไทย-อังกฤษ-เมียนมา-กัมพูชา นี้ เป็นการจัดพิมพ์ในครั้งที่ 3 เนื่องจากบุคลากรทั้งในและนอกสถานบริการสุขภาพที่ต้องปฏิบัติงานในด้านการส่งเสริม ป้องกัน ดูแลและให้การตรวจรักษาแก่ผู้มารับบริการ ที่เป็นชาวต่างชาติ มีความจำเป็นต้องมีคู่มือการใช้ภาษาฯ เพื่อช่วยให้สามารถสื่อสารกับผู้รับบริการที่เป็นต่างด้าวได้ในการปฏิบัติงานได้ดียิ่งขึ้น และการจัดพิมพ์ครั้งนี้ ได้มีการปรับปรุงถ้อยคำให้ถูกต้อง รวมทั้งเพิ่มเติมเนื้อหาในการเรียกชื่อสถานที่ต่าง ๆ ในโรงพยาบาล เพื่อให้สามารถนำไปใช้ประโยชน์ได้มากขึ้น ขอขอบคุณทุกท่านที่มีส่วนพัฒนาคู่มือการใช้ภาษาฯ เล่มนี้ขึ้นมา และขอเป็นกำลังใจและชี้แนะเจ้าหน้าที่ทุกท่านผู้ปฏิบัติงานในการบริการผู้ป่วยต่างด้าวด้วยความเสียสละ ณ โอกาสนี้

๒๖๑๒๕๘,
(นายแพทย์สกળ เมฆธน)
ปลัดกระทรวงสาธารณสุข
เมษายน 2559

Preface

Entering into the ASEAN Community in the year 2015, Thailand must comply with article 34 of the ASEAN Charter stated that “the working language of ASEAN shall be English” also will be engaged to the movement of population and the era of communication without borders. Based on the findings of Bureau of International Health, Office of the Permanent Secretary, Ministry of Public Health to study the demand for translation in 2013 found that public health personnel in 4 regions needed to improved their language capacity building about 99.4 percent. Priority languages that they needed to develop including English, Myanmar, Chinese, Cambodian which demonstrated that the awareness of its staff and the necessity of learning other languages to increased their potential and applied on a daily basis. The facility in populated areas of neighboring countries, partly to live in, and come for health services in Thailand. Other important reason is intention to prepare for the ASEAN Economic Community.

This publication manual of foreign languages Thai-English-Myanmese-Cambodian is printed in the 3rd edition due to both personnel inside and outside health services who work in the field of promotion, prevention, care and treatment services to foreigners, need to have a user manual to help to communicate with foreign patients to perform work better. The edition has been updated to correct the wording and modification including more contents in naming places in hospital to be applied. Thank all of you who contribute to the development of this language manual using and in this occasion, I would like to encourage and admire all staffs who work for foreign patients with supreme sacrifice.



Dr. Sophon Mekthon

Permanent Secretary

April 2016

สารบัญ / Contents



หมวด 1	คำทักทาย	Chapter 1	Greetings	7
หมวด 2	เครื่องญาติ	Chapter 2	Relative	9
หมวด 3	การซักประวัติ	Chapter 3	History taking	11
หมวด 4	จำนวนนับ	Chapter 4	Counts	19
หมวด 5	หน่วยนับ / หน่วยเรียก	Chapter 5	Unit / Unit called	23
หมวด 6	วันและเวลา	Chapter 6	Date and Time	25
หมวด 7	เดือน / ปี	Chapter 7	Month / Year	31
หมวด 8	สี	Chapter 8	Color	34
หมวด 9	อวัยวะภายนอก	Chapter 9	External organs	36
หมวด 10	อวัยวะภายใน	Chapter 10	Internal organs	44
หมวด 11	ระบบทางเดินหายใจ	Chapter 11	Respiratory system	47
หมวด 12	ระบบทางเดินอาหาร	Chapter 12	Gastrointestinal system	49
หมวด 13	ระบบโครงกระดูก	Chapter 13	Skeletal system	51
หมวด 14	ระบบปัสสาวะ	Chapter 14	Urinary system	54
หมวด 15	ระบบกล้ามเนื้อ	Chapter 15	Musculoskeletal system	55
หมวด 16	ระบบประสาท	Chapter 16	Nervous system	57
หมวด 17	ระบบต่อมไร้ท่อ	Chapter 17	Endocrine system	58
หมวด 18	ระบบไหลเวียนโลหิต	Chapter 18	Circulatory system	59
หมวด 19	ระบบสืบพันธุ์	Chapter 19	Reproductive system	60
หมวด 20	การตรวจร่างกาย	Chapter 20	Physical examination	62
หมวด 21	การรับประทานยา	Chapter 21	Medication	72
หมวด 22	อาการแพ้ยา	Chapter 22	Drug allergies	76
หมวด 23	การรักษาอนามัย	Chapter 23	Hygiene	77
หมวด 24	การฉีดยา/ฉีดวัคซีน	Chapter 24	Injection / vaccination	79

สารบัญ / Contents

หมวด 25 คำแนะนำ การทำแผลด้วยตนเอง	Chapter 25 Self wound care	81
หมวด 26 การหยดตา	Chapter 26 The eye drops	82
หมวด 27 คำแนะนำในการ ป้องกันโรค	Chapter 27 Instructions for prevention	84
หมวด 28 การปฏิบัติตัวที่ห้อง X-Ray	Chapter 28 At X-Ray Department	86
หมวด 29 การภาพบำบัด	Chapter 29 Physical therapy	89
หมวด 30 การฝากครรภ์	Chapter 30 Antenatal care	91
หมวด 31 การคลอด	Chapter 31 Labor Care	94
หมวด 32 สถานที่/ชื่อหน่วยงาน	Chapter 32 Place / Division	97



หมวดคำทักทาย / Greetings

អ្នកទូទាត់	ភាសាអីណី	ភាសាខ្មែរ	ភាសាអីង់ការខ្លួន	ភាសាការិនពុម្ពា	ចំណាំ	ភាសាហើរិយាយ
គោរពខ្មែរ	ស្វែនតី	Hi / Hello	ស្វែន	ជីវា ឲ្យតីឱ្យ	អេឡិចិត្ត	អីនឹងក្រឡាប់ប៉ា
ឯកសារតាមភូមិ	ឯកសារតាមភូមិ	Nice to meet you.	វិភាគយករដ្ឋធម្មានរដ្ឋធម្មាន	កីឡ-វីឡូយ កូល បាន អកាល	៩០៣	ទាន់ ឈើ ឈើ ឈើ ទាន់ វិរុះទាន់
គោរពខ្មែរ	គោរពខ្មែរ	Goodbye	ហិរិនីរិយីរិយ	ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ	ពាក់ពុទិន	ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ
សប្តាហ៍	សប្តាហ៍	How are you?	សុខភាពរបាយដារាទេ?	ឃី-ឃី-ឃី-ឃី-ឃី	ទុកលាងធម៌	ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ
ទុកលាងធម៌	ទុកលាងធម៌	What is Your Name?	អ្នករឿងនាមអ្នក?	ឃី-ឃី-ឃី-ឃី-ឃី	ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ	ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ
ជាតិខ្មែរ	ជាតិខ្មែរ	My name is ...	ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ	ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ	ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ	ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ ឈើ



หมวดคำทักทาย / Greetings

ພາສາ	ການໃຫຍ່	ການຮາໝາຍ	ການອັກສາ	ການກຳນົດພາ	ຄໍາອ່ານ	ພາຍໃນລາຄາ	ຄໍາວ່າງ
ຄໍາຖ້າທາຍ	ຢືນເລື່ອມຮັບ	Welcome	ສູນສູນຄະດີ	ໂຮມ ທຸາ-ຕິ	ຕົກທິທະຍົນ	ໂລໂຫຼ້ ບໍາແດ່	
ເຄີຍ	Once	ຜູ້ນີ້	ທ່ານ	ທ່ານ	ດູ:ດູຍ	ຫຼັງຈາ	
ໄປ່ໂຄຍ	Never	ຜູ້ນີ້ບໍ່	ເມື່ອນ	ທ່ານ	-ອູດູ:ດູ:	ນະພູ	
ບໍ່	Yes	ຊື່ອອ	ແນ່ນ	ດາວໂຫລຍ	ໂຮງເຈ		
ໄປ່ໂປ່ງ	No	ຜູ້ນີ້ຍັງ	ເມື່ອນ	ທ່ານ	ຫອດຍັງ	ມະກິດ	
ໄປ່ແນ່ງໃຈ	Not Sure	ຜູ້ນີ້ຍັງ	ເມື່ອນ	ທ່ານ	ອະລວຍອາຊາ	ມະເຕັນ ປູ	
ຈົກປຸດ	Thank You	ສັກຫຼັດ	ທຳ	ອວ-ກຸນ	ຕະຫະວິຫຼາຍ	ຈົກ ຕືນປຸດ	
ຈົກປຸດ	Sorry	ສັກຫຼັດ	ທຳ	ໂນນ ໂອງ	ອ ຕະຫະວິຫຼາຍ	ເຫັນປຸນ ບໍາເດ	
ວອກເກົ້າຫຼັດ	Good Luck	ສູນສູນຄະດີ	ສູນສູນຄະດີ	ໂຮມ ໂອຍ ເນື້ອງ	ໄຫຍ້	ຫຼືອນ-ໃຫ້ຈົງ ດີອ	ກົ່ນກາງ ບໍາເຊ

អង្គត់គេរីរបុត្រ / Relative

អង្គត	ភាសាអាមេរិក	ភាសាអង់គ្លេស	ភាសាកម្ពុជា	គំខាន់	ភាសាហីមួយមាត្រា	គំខាន់
គេរីរបុត្រ	ครอบក្រោះ	Family	គ្រឿងរ៉ា	ក្រោះច្បាប់	ខ្លួនខ្លួនទៅ	វិធាថុ
បិតា	Father	ដូឡាក់	ពុំកំ	ទោប់កំ	នាយែល	បុរាណ
មានទា	Mother	មុខ	មុទាយ	មាយ	នាយែល	បុរាណ
បុព្ទរ	Child	កុុំ	កុុំ	កុុំ	ឈោះ	គម្រោះ
ពោគេង ធម៌/ីនឌ/ពិណីនី	Me	ខ្លួន	គ្រឿង	កាតិយកាតិយកា	កុំការ	កុំការ
តុកបាយ	Son	កិនប្រុស	កិនប្រុស	កិនប្រុស	គុំលេខោ	តាគតិ
តុកតាង	Daughter	កិនក្រី	កិនក្រី	កិនក្រី	គុំលេខោ	តាគតិ
ផែរាយ/ឯកសារយោ	Brother	បង/ប្រុងប្រុង	បង/ប្រុងប្រុង	ទាក់/គ្រួល	ឈប់កំ/ ឃើត់តែ	ឈប់កំ/ ឃើត់តែ
ផែរាយ/ ឯកសារយោ	Sister	បង/ប្រុងប្រុង	បែង/ប្រុងប្រុង	ឈប់កំ/ប្រួល	ឈប់កំ/ប្រួល	ឈប់កំ/ ឃើត់តែ

2



អំពុជគ្រូរិទ្សាតិ / Relative

ឈ្មោះ	ភាគមាត្រា	ភាគមានកញ្ចប់	ភាគមាកំសុំខ្លា	គំខាន់	ភាគមានឈើយន្មាតា	គំខាន់
តេវីរុណិតិ	បុ/ទា	Grandfather	តា	ទា	អេងី/ អេងី៖	ឧប៊ីនិ/ ឧប៊ីនិ
យា/យាយ	Grandmother	មាយ	ឈើយ	អេឡូវា/ អេឡូវា៖	ឧប៊ីអ៊ុំ/ ឧប៊ីអ៊ុំ	ឧប៊ីអ៊ុំ/ ឧប៊ីអ៊ុំ
ទុង	Uncle	អ៊ូប្រស	ឈុម-បុរី	គាទី៖	បេវិ	បេវិ
បា	Aunt	អ៊ូប្រស	ឈុម-មិនីរួយ	នាទី៖	ឧប៊ីវិ	ឧប៊ីវិ
ភវរិយា	Wife	ករិយា	រប-គិ-មិយ	ឈុយៗ៖	ឈុយៗ	ឈុយៗ
អតានុមាយ	Grandson	ថែប្រស	តោ-បោរោរ	ចាំ	ច្បោះ	ច្បោះ
អតានសាំវា	Granddaughter	ថែប្រស	តោ-មិនីរួយ	ចាប់ៗ	ច្បោះ	ច្បោះ
ឃ្លាតិ	Relatives	សាធារណកិ	ចំណែក-ស្ថិតិ	អេឡូវា៖	ឧប៊ីអ៊ុំ	ឧប៊ីអ៊ុំ

หมวดการซักประวัติ / History taking

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาอักษรพม่า	คำอ่าน	ภาษาเมียนมา	คำอ่าน
การ ซักประวัติ	เลข ประจำตัว ประชาชน	Identification Number	မေထစ်ပုံကဏ္ဍအတွက် နှင့်	ເລို ခုတ္တ-သိ-၌-ပြ- နှိုးယူ-ပြ	သမီးသာမုတ်တော် နှိုးယူ။	သမီးသာမုတ် ပြုတဲ့ ညာပြ
เลขบัตร ประจำตัว ผู้ป่วย	Patient Identification Number	မေထစ်ပုံကဏ္ဍအတွက် နှင့်	ເລို ပြ- ပြ- ၂၊ ကလော နှီး ဂျုံ-၁၁	၂၇၁၁၀၉၅၅၂၅၈။	ဘုရားဟဲ့ ကာ ညာ ပြ	ဘုရားဟဲ့ ကာ ညာ ပြ
บัตรประกัน สุขภาพ	Insurance Card	ပုံစံအကောင်မှုဆာတ	ပြ- ဖိ-ဒီ-ရိ-ပ- ရွာ ဗုံး-ကိုပြ	တန်းမာဇားအောက်။	ဂုဏ်များ ခာ များ၌ ရှာ	ဂုဏ်များ ခာ များ၌ ရှာ
บัตรประกัน สังคม	Social Security Card	ပုံစံအကောင်မှုဆာတ	ပြ- ဖိ-ဒီ-ရိ-ပ- ရွာ ဗုံး-ကု	၂၇၄၄၀၉၃၈၈၈။	ဘုရားများကဲ့သို့ ကာ ညာ	ဘုရားများကဲ့သို့ ကာ ညာ
ชื่อ	Name	မေမှုး	ပုံမှု	အမည်။	ခုနံ/ ညာမေး	ခုနံ/ ညာမေး
สกุล	Surname	ဦးကျေ	တရာ့-ကျေ	ပျိုးဆက်အမည်။	ညီယားစွဲဟု	ညီယားစွဲဟု

Chapter
3



អ្នកទាករទីកប្រវតិ / History taking

អ្នកទាករ	ភាសាអាស៊ាន	ភាសាអង់គ្លេស	ភាសាខ្មែរ	ចំខាង	ភាសាអើយន្យា	ចំខាង
ការ ចុះការព្រមទាំង	ពេទ្យ	Sex	នៅទី	ពេទ្យ	លីនា	លេក់
ប្រឈម	Male	ប្រឈម	ប្រឈម	ប្រឈម	ប្រឈម	ប្រឈម
ស្ថាបី	Female	ស្ថាបី	ស្ថាបី	ស្ថាបី	ស្ថាបី	ស្ថាបី
វ៉ាន់/តីចូលប្រើប្រាស់	Date of Birth	ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើនកើត	ថ្ងៃ / ខែ / ឆ្នាំកំណើនកើត	ថ្ងៃខែឆ្នាំ	មានឈ្មោះ / តុល / និត	មានឈ្មោះ / តុល / និត
វាយឆ័ោទាំង	How old are you?	អាយុប៉ុន្មោះ ?	អាយុប៉ុន្មោះ	អាយុប៉ុន្មោះ	អាយុប៉ុន្មោះ	អាយុប៉ុន្មោះ
តួនាទី	Nationality	សាធារណជន	ចិន-ជិ៍ឈុត	ខ្លួនគេ	ខ្លួនគេ	ខ្លួនគេ

ທ່ານວດກາຮັກປະກວດ / History taking

ຫມວດ	ການຊາ່ໄຫຍ	ການຫຼັອງຄົບເສ	ການຫາກົມພູ້າ	ຕໍ່ອ່ານ	ການຫາເມືຍນາມາ	ຕໍ່ອ່ານ
ກາຣ ຖຸກປະກວດ	ເຂົ້າວ່າຈີຕີ	Race	ຜົນນັກ	ຈຸນ-ເຈົ້າຕ	ດົງງົງ	ຫຼັງມີງ
ສ່ວນສູງ	ສ່ວນສູງ	Height	ກຳສັ່ງ	ກ່ອມ-ປາຍ	ຮອງໂຮງໂຕງ	ວະຍິດ ວະມີຢູ່
ນ້າຫັນກ	ນ້າຫັນກ	Weight	ອຸປະກ	ຕູນ-ຈຸນ	ດົງຍົນອອເລະຈົ່ງ	ໂກລະເລີເລັ່ງ
ທ່ອງ	Address	ສາທິພາບ	ອາ-ຫຼີ-ປະ-ທານ	ລິ້ນຮາ	ເລີຍສ່າ	
ບ້ານແທທ	ຜົນປະກ	ຫຼີເປ	ວິທີກັບຫົວຫາວັດ	ເອັນນັນບັດ ບໍາແດ		
ທຸກປ່ານ	Village	ຫຼື	ກົມ	ຮູ	ຫຍ່າ	
ໜູອຍ	Lane	ຜົນປະຍ	ຫຼັງ ເລາ	ລັຜະວະຫູຍ	ສັນ ຕົມວ	
ນິນ	Road	ໄຟ່	ພຸດ	ລັດີ້	ສັນ ມະ	

អនុវត្តការទិកប្រជាធិ / History taking

ឈ្មោះ	ភាសាអីណី	ភាសាអូលាគម្រោះ	ភាសាកំពង់ផ្លាច់	គំខាន់	ភាសាសិរីយនា	គំខាន់
ការ ចេកប្រជាធិ	តំបន់	Sub-district	ឃឺំ	ទុក្ខ	សុំច្បាបី	ឯក្រាម ការវត្ថុ
ខំណួន	District	ឃឺំ	ឃឺំ	ឲ្យរូក	ឲ្យកុហិរី	ឲ្យប្រាក នេង
ឈោះទី	Province	ឃឺំ	ឃឺំ	ឃឺំ	ឃឺំ	ឲ្យពិស្វុ
អេក្រង់លេខ ទូរសព្ទ	Phone number	លេខទូរសព្ទ	លេខ ៩៣-៩៣-៩៣	ប៉ុន្មាន	ប៉ុន្មាន	ចុះរាយដំបិក
ភាពិធី	Occupation	មុខងារ	អ្នករូប	អាណាពលការ	អាណាពលការ	ធម្មតា ឬ ក្រុង
អាយុ	Age	អាយុ	អាយុ	អាយុ	អាយុ	ធម្មតា
សាធារណការ	Marital status	ស្ថានការពិភោះ	ស្ថានការពិភោះ	អាណាពលការ និង អ្នករូប	អាណាពលការ និង អ្នករូប	គេងតែងទិន្នន័យ/ មនុស្ស
សែន	Single	សែន	សែន - គិតា	លាបុណ្ឌ - អាណាពល	លាបុណ្ឌ - អាណាពល	ទិន្នន័យ/ ឧបនៅក្បែង

ທ່ານວດກາຮັກປະວັດ / History taking

ໜ່າວດ	ການຫ້າຫຍ	ການຫ້າອັກຄະ	ການຫ້າກົມພູາ	ຄໍາອ່ານ	ການເນີຍນາມາ	ຄໍາອ່ານ
ກາຣ ບັກປະວັດ	ແຕ່ງຈານ	Married	ມີບັກ	ໄສ່ປະກາ	ລາຍນິຫຼື້າ	ແລ້ວທັດ ປົກ
	ຫຍ່າຮ້າງ	Divorced	ຫົດຜະນະ	ແລງ ເສີຍຍ ຫົວໆ ແລ້ວ ດະບະ- ນີ້ຢືນ	ໂຄງຮັດໂຽນຫລື	ກວ່າຈືນ ປົດແຜ
	ພ່ອນໜ້າຍ	Widower	ສາກະໜ້າຍ	ປາຍ-ຈາຍ	ຊີ້ວິງ	ໂນ້ວິຈິ່ງ
	ແມ່ນ້າຍ	Widow	ຮ່າຍ້ຍ	ເມີ-ມາຍ	ຊີ້ວິເລ	ໂນ້ວິໂມຂະ
ໜ່ວົມປົດາ	Father's name	ໝັກເຫຼຸ້າ:	ໂອວ-ປຸກ ທູນຍຸ	ອວເຫດອອລິນ	ອະເຟ ອະຫຼຸມ	
ໜ່ວົມກາຣດາ	Mother's name	ໝັກເຫຼຸ້າ:	ມູດາຍ ພູມຍ	ອວເຫດອອລິນ	ອະແທງ ອະຫຼຸມ	
ນາຍຈຳຈາງ	Employer	ໝື່ເຫັນສຶກ	ນິ-ໂຍ-ຈຸກ ທ້ວອ ເຄົາ ແກ	ອອຍຫຼຸງ	ອະໂລງວົນ	

หน่วยการเรียนรู้ / History taking

អ្នកទទួល	ភាសាអីឡើយ	ភាសាខ្មែរភាគមិនខ្ពស់	ភាសាខ្មែរមុខា	គំរាយ	ភាសាអីឡើយមាន	គំរាយ
ការចូរបរិន្តិវត្ថុ	ការបង់ប្រាក់ ទៅបានដោយ ខ្លួនខ្លួន	Pay For Yourself	បង់ប្រាក់ខ្លួនអី	បង់ប្រាក់ គ្នានៅ នៅខ្លួនខ្លួនទៅទៀត	បង់ប្រាក់ ពីប្រាក់ បង់ប្រាក់ខ្លួនខ្លួនទៅទៀត	រូបភាព ពីប្រាក់ បង់ប្រាក់ខ្លួនខ្លួនទៅទៀត
តីវិធានរក្សាភ្លាម	តីវិធានរក្សាភ្លាម	Payment Method	សំណើព្យាបាយដើម្បី	ខែក ពុំមី-បាត កុំ-ឱរ	ខែក ពុំមី-បាត ខែក ពុំមី-ឱរ	ខែក ពុំមី-បាត ខែក ពុំមី-ឱរ
រែបចែក	រែបចែក	Waistline	ខ្សែចែកខាងក្រោម	ទម-ខ្លួន ឱច-សក	វីអីរីប៊ី-ទេរាង	គោរប់គោរង វាទា
រែបចែក	រែបចែក	Chest	ខ្សែចែកខាងក្រោម	ទម-ខ្លួន តិច-ទ្វាន់	ទុងទាហ័រប៉ុណ្ណោះទេរាង	ឃើននូវប៉ែតា ទៅ
រែបចែក	រែបចែក	Hip	ខ្សែចែកខាងក្រោម	ទម-ខ្លួន ទរូ-កើរក	ពណ៌ខាងក្រោមទេរាង	ពិនិជ្ជការ វាំថា
គោរពបានស្រួល	គោរពបានស្រួល	Hypertension/ High Blood Pressure	ពីរិករិក	ទេរាងប៉ុណ្ណោះទុកទេរាង	ទេរាង ពីរិករិក	ចាប់ពីរិករិក

หมวดการซักประวัติ / History taking

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทยพูด	คำอ่าน	ภาษาเมียนม่า	คำอ่าน
การซักประวัติ ความตื้น-ถ้า	ความตื้น-ถ้า	Hypotension/ Low Blood Pressure	ຂွေ့သွားမှန်	ကြပ် ပေးဆုံး หรือ เจาะ ချီးမှ	လျှော့ဝေါဒရှိနှင့်။	တော် ပြောဂျုံးမှု
ความตื้น ^{โดยทั่วไป}	Blood Pressure	ပြောစုံမယ့်	ခြီးစုံ-ချီးမှ	လျှော့ဝေါဒရှိနှင့်။	တော် ပြောဂျုံးမှု	
ดำเนิน內	Inside	ထားနှင့်	ကင် ကင့်	အစွဲး။	ခုခုံ	
ดำเนิน外	Outside	ထားနှင့်	ကင် ကရာ	အပြုံ။	ခုခုံ	
ดำเนินซ้าย	Side View	ပံ့ဖျက်	ဗျားမှု-ချီးမှ	ဇော်။	ခုခုံ	
อยู่นิ่งๆ	Stay Still/ hold it	ဘွဲ့ဖြော်မှ	ပါ့ဝါ ဝူယ ဖျော်မှ	မြတ်ဖြတ်နော်။	ဘုရံး ဟော် ဟော်	
ขยับ	Move	ပေါ်စာ / နာက	ကိုယ်-ရှိန် / ရှိန်	လုပ်ရှုံး။	ပြောစာပါ	

អ្នកទទួលបានព័ត៌មាន / History taking

អ្នកទទួល	ភាសាអីឡិយ	ភាសាអូចករណី	ភាសាអក្សរមុខ្មាត់	ចាំអារ៉ាន	ភាសាអើយឈ្មាតា	ចាំអោន
ការ ចូកថ្លែងវត្ថិ	ក្នុង	Near	នឹង	ជុំ	នៅក្នុង	ឧបនី
	ក្នុង	Far	ឆ្លួយ	បុរាយ	នៅខេះ	ឧបខេ
	របស់ខ្លួន	Space	ជន្លេះ	គុណ-ត្រាជន	នាក្យូចខេដែល	ឧបក្រាប់

“ក្រោត”

ភាសាអើយឈ្មាតា
បានឯកទទួល
ពុំដៃមួយនាទី



ចោរីនេះ

អំពើចាត់ចាយនៅប្រាំបី / Counts

ទម្ងាត	ភាសាអីឡិយ	ភាសាខ្មែរក្នុងក្រុម	ភាសាខ្មែរពុជា	គំខាន់	ភាសាអីឡិយណាមា	គំខាន់
០	Zero	សូន្យ	សូន្យ	០	បីសុន្យ	បីសុន្យ
១	One	មួយ	មួយ	១	មួយ	មួយ
២	Two	ពីរ	បី	២	បី	បី
៣	Three	បី	បី	៣	បី	បី
៤	Four	បុន្ញ	បុន្ញ	៤	បុន្ញ	បុន្ញ
៥	Five	បុរិ	បុរិ	៥	បុរិ	បុរិ
៦	Six	ប្រាំដឹង	ប្រាំដឹង	៦	ប្រាំដឹង	ប្រាំដឹង
៧	Seven	ប្រាំបី	ប្រាំបី	៧	ប្រាំបី	ប្រាំបី
៨	Eight	ប្រាំបី	ប្រាំបី	៨	ប្រាំបី	ប្រាំបី

Chapter
4



អនុវត្តជានេនា / Counts

ខ្លួន	ភាសាអាមេរិក	ភាសាអង់គេ្មាន	ភាសាអក្សមុខា	គោលាន	ភាសាអើយឃ្មានា	គោលាន
៩ ប៉ានុប្បី	Nine	ហ្មោច្បឹង	ប្រែ-បោន	៤	ក្រុក	
១០	Ten	ដូច	ព័គប	២០	ចុបេស់	
១១	Eleven	ដូចមួយ	ព័គប-មោយ	២១	ចុបេស់ពីតុ	
១២	Twelve	ដូចពីរ	ព័គប-ពីរ	២២	ចុបេស់បីពីរ	
១៣	Thirteen	ដូចបីរី	ព័គប-បីរី	២៣	ចុបេស់បីចំនាំ	
១៤	Fourteen	ដូចបីទីរី	ព័គប-បោន	២៤	ចុបេស់ទីទី	
១៥	Fifteen	ដូចបីក្រោម	ព័គប-ប្រាំ	២៥	ចុបេស់ចោរា	
១៦	Sixteen	ដូចបីមួយ	ព័គប-ប្រាំមោយ	២៦	ចុបេស់បីក្រោម	
១៧	Seventeen	ដូចបីក្រោម	ព័គប-ប្រាំបី	២៧	ចុបេស់បីក្រោមបុណ្ណិត	

អំពើតាមចំណាំប្រាក់ / Counts

ទម្រង់	ភាសាអាមេរិក	ភាសាអីស្ទិន	ភាសាអីស្ទិន	គំរាប់	ភាសាអីស្ទិន	គំរាប់
ប្រាំបីនាយក	18	Eighteen	ដូច្បែក	ទូរប័ប-ប្រាំបី	១៨	ប្រាំបីនាយក
19	Nineteen	ដូច្បែកប្រាំបី	គំរាប់ប្រាំបី	គំរាប់ប្រាំបី	១៩	ប្រាំបីនាយក
20	Twenty	ប្រាំបី	មុខ	មុខ	២០	ប្រាំបីនាយក
30	Thirty	ក្រឡូបី	មុខ-ចិប	មុខ-ចិប	៣០	ប្រាំបីនាយក
40	Forty	ក្រឡូបី	មុខ-ចិប	មុខ-ចិប	៤០	ប្រាំបីនាយក
50	Fifty	ក្រឡូបី	មុខ-ចិប	មុខ-ចិប	៥០	ប្រាំបីនាយក
60	Sixty	ក្រឡូបី	មុខ-ចិប	មុខ-ចិប	៦០	ប្រាំបីនាយក
70	Seventy	ក្រឡូបី	លីតិ-ចិប	លីតិ-ចិប	៧០	ប្រាំបីនាយក
80	Eighty	ក្រឡូបី	លីតិ-ចិប	លីតិ-ចិប	៨០	ប្រាំបីនាយក

អង្គត់តាមគម្រោង / Counts

អង្គត់	ភាសាអីឡិចិន	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរខ្លួន	ភាសាខ្មែរក្នុងពិធី	គំនោះ	ភាសាអីឡិចិន	គំនោះ
៩០	Ninety	៩០	៩០	៩០	៩០	៩០	៩០
១០០	One Hundred	មួយបី	មួយបី	មួយ-រយូ	០០០	មួយ-រយូ	០០០
១,០០០	One Thousand	មួយពាត់	មួយពាត់	មួយ-បុណ្យ	០០០,១	មួយ-បុណ្យ	០០០,១
១០,០០០	Ten Thousand	មួយដុំលូ	មួយដុំលូ	មួយ-មិនុយ	០០០,០១	មួយ-មិនុយ	០០០,០១
១០០,០០០	One Hundred Thousand	មួយបីដុំលូ	មួយបីដុំលូ	មួយ-បុណ្យ	០០០,០១	មួយ-បុណ្យ	០០០,០១
១,០០០,០០០	One Million	មួយពាណិក	មួយពាណិក	មួយ-ត្រីមុំ	០០០,១	មួយ-ត្រីមុំ	០០០,១

អ្នកគណន៍បានរួមចិត្តទៅការណែនាំសង្គម / Unit / Unit Called

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาพม่า	คำอ่าน	ภาษาเมียนมา	คำอ่าน
ห่วงน้ำยา ห่วงยาเรียก	เม็ด ขวด	Tablet Bottle	ကြပ် မြော	ကရာပ် တဝါယံ	လုံး / အဆင့် ပုလင်း။	ໂက်/ ခုသ္ဌံ ပုလင်း။
เม็ด	Drug Panel	ပစ္စ်	ပျော်-တိုးပွဲ	ဘလင်း။	ဘဏ်။	ပုလင်း။
ซอง	Packet	ကဗျား	ကိုယ့်-ချုပ်	ဘို့။	ဘို့။	ဘို့ပဲ
ปานกลาง	Medium	ဓမ္မား	မျှတဲ့-ဟယ်မျှ	အလယ်အလတ်။	ခဲ့ရတဲ့ ခဲ့လဲတဲ့	ခဲ့ရတဲ့ ခဲ့လဲတဲ့
บางครั้ง	Sometimes	ထွန်မျက်	မှတ်ချုပ်-မှာဂဲ	တလဲတင်း။	တလဲ့ပဲ တလဲတင်း။	တလဲ့ပဲ တလဲတင်း။
ประจำ	Regularly	နာဖြူး	နှိုးပြုခြား-ချုပ်	အဘို့။	အဘို့။	ခဲ့ရတဲ့
ครั้ง	Time(s)	မေးမြေ	ပဲ	အဘို့။	ခဲ့ရတဲ့။	ခဲ့ရတဲ့။
รอบ	Round	မြော်	ချုပ်	လတ်လည်။	ပုံတမ္မ။	ပုံတမ္မ။

Chapter
5



អំពុលអង្គភាព ហ៊ែវយើរឱក / Unit / Unit Called

អង្គត	ភាសាអីសេរី	ភាសាអីសេរី	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរមុខា	គាត់នាំ	ភាសាអីសេរីនាំ	គាត់នាំ
អង្គតអង្គភាព ហ៊ែវយើរឱក	लីក	Small	តួច	ពួក	ចិត្ត	នាយក	ចិត្ត
កាលបរិច្ឆេទ	កាល	Medium	កណ្តាល	កែវង-ទាត់	នាយកប័ណ្ណ	ចិត្ត	ចិត្ត
ធានា	បិស	ធ៉ែ	ធ៉ែ	ធ៉ែ	ធ៉ែ	ចិត្ត	ចិត្ត
ម៉ែត្រ	Metre	ម៉ែត្រ	ម៉ែត្រ	ម៉ែត្រ	ជិត្យវា	មិត្តា	មិត្តា
កែចនាចិត្តម៉ែត្រ	Centimetre	កែចនាចិត្តម៉ែត្រ	កែចនាចិត្តម៉ែត្រ	កែចនាចិត្ត-ម៉ែត្រ	១៩ធនិតិទោរ	១៩ធនិតិទោរ	១៩ធនិតិទោរ
កិលិតិម៉ែត្រ	Millimetre	កិលិតិម៉ែត្រ	កិលិតិម៉ែត្រ	កិលិតិ-ម៉ែត្រ	៩៣ិតិទោរ	៩៣ិតិទោរ	៩៣ិតិទោរ
ករ៉ាម	Gram	ករ៉ាម	ករ៉ាម	ករ៉ាម	១រ៉ាម	ករ៉ាម	ករ៉ាម
កិលិករ៉ាម	Kilogram	កិលិករ៉ាម	កិលិករ៉ាម	កិលិករ៉ាម	៩ិលិករ៉ាម	កិលិករ៉ាម	កិលិករ៉ាម

መ/ቤት የሰጠውን ማረጋገጫ / Date and Time

អ្នកទ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ
ວັນ ចនា	វັນ	Day	ថ្ងៃ	ថ្ងៃ	ថ្ងៃ	ថ្ងៃ	ថ្ងៃ
ເນື່ອວານ	ເນື່ອວານ	Yesterday	មີນີ້ສິ້ງ	ມີຕົກ-ນີ້	ຍັງບົດັກ	ຢັງບົດັກ	ຢັງບົດັກ
ວັນ	ວັນ	Today	ນີ້ອີ :	ນີ້	ບາດ	ບາດ	ບາດ
ພຸດິ	ພຸດິ	Tomorrow	ນີ້ຫຼັງກ	ທີ່ວົວ ປຶກ ເຊິ່ງ	ຝາງ	ຝາງ	ຝາງ
ວັນຈົນທີ	ວັນຈົນທີ	Monday	ພື້ນຍື້ນ	ທຳລົງທະບຽນ	ທຳລົງທະບຽນ	ທຳລົງທະບຽນ	ທຳລົງທະບຽນ
ວັນອົງຄາຣ	ວັນອົງຄາຣ	Tuesday	ພື້ນສັນກ	ທຳລົງ ອົງ-ເກີຍ	ອົງເກີຍ	ອົງເກີຍ	ອົງເກີຍ
ວັນພິ	ວັນພິ	Wednesday	ພື້ນຜົດ	ທຳລົງ	ທຳລົງ	ທຳລົງ	ທຳລົງ
ວັນພິທີ	ວັນພິທີ	Thursday	ພື້ນປົກ	ທຳລົງ	ທຳລົງ	ທຳລົງ	ທຳລົງ

የኢትዮጵያ / Date and Time

หมวดวันและเวลา / Date and Time

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาคัมพูชา	คำอ่าน	ภาษาเมียนมา	คำอ่าน
วัน เวลา	วันที่ นาที ชั่วโมง	Second Minute Hour	វិនាទី នាទី ម៉ោង	វិ-ស៊ី-អី នី-បី-អី ໂម៉ា	စុខីៗ! ខិកិៗ! ខាតិៗ	លើចុកីណា មិនិត ឡាយ
หนึ่งวินาที	One Second	ម៉ោងទី២	មាយ វិ-ស៊ី-អី	ពុម៉ា	ពានិតត្បឹងី!	ចុងដំបូង
หนึ่งนาที	One Minute	ម៉ោងទី១	មាយ នី-បី-អី	ពានិតិនិ	ពានិតិនិ	ចុងមិនិត
กีโมง	What time is it ?	ម៉ោងប៉ុន្ម័េ ?	ໂម៉ា ប៉ុន្ម័េ- ម៉ោង	ខាតិវិអិរិះ!	ហំហេយូខេះ	
นานเท่าไร	How Long ?	ម៉ោងប៉ុណ្ណោ ?	ឲ្យ -ប៉ុណ្ណោ-នា	ឲ្យ-ប៉ុណ្ណោ	ឲ្យ-ប៉ុណ្ណោ	ចាមិមេដី
เช้า	Morning	ព្រឹក	ប៉ុរីក	ខិកិៗ!	ខិកិៗ	ថ្ងៃនៃបៀវត្ស

អំពីវិន្ទននគរោគ / Date and Time

អម្ចារ	ភាសាអាមេរិក	ភាសាអង់គ្លេស	ភាសាខ្មែរ	ការមើលយុទ្ធបាន	ភាសាអីយនមា	កំខាន់
វ៉ោន លោក	ເប់រយៈ	Noon	ថ្ងៃក្រោង	ថ្ងៃ ព្រឹង	ថ្ងៃចុះឱ្យ	វិន្ទនដៃខែ
បៀរយ		Afternoon	ថ្ងៃក្រោង	ថ្ងៃ វ្វូ-ថ្ងៃឱ្យ	ថ្ងៃក្រោង	វិន្ទន តុលោរ
ពួយពុល		Evening	ព្យាគិ	ថ្ងៃឱ្យ	ថ្ងៃទេរ៉ែ	វិន្ទនពេល
កាលាធិកា	Night		យប់	យប់	យប់	ឯប
ពេលវិជ្ជីន	Midnight		កណ្តាលឃើញ	កែវន-តាត យុប	ធម្មោះតោបិទទេរី	ពុំនុំការ៉ែងចែក
6.00 ន.	Six AM		ម៉ោងក្រោមឆ្នូលក្រឹក	ធម្មោះប្រាក-មាមី ប្រឹក	ធម្មោះ	ឲ្យក ហំងីឡូ
7.00 ន.	Seven AM		ម៉ោងក្រោមព្រឹក	ធម្មោះប្រាក-បី ប្រឹក	៩:០០	ឲ្យនិត ហោនាអី
8.00 ន.	Eight AM		ម៉ោងក្រោមចិត្តក្រឹក	ធម្មោះប្រាក-បី ប្រឹក	៨:០០	ឲ្យត ហោនាអី
9.00 ន.	Nine AM		ម៉ោងក្រោមចិត្តក្រឹក	ធម្មោះប្រាក-បរាប់ប្រឹក	៩:០០	ឲ្យក ហោនាអី

ໜາວດວນແລະເວລາ / Date and Time

ໜາວດ	ກາຈາໄທ	ກາຈາອັງການ	ກາຈາກຳມົງຫຼາ	ຄໍາອ່ານ	ກາຈາເມື່ອນນາມ	ຄໍາອ່ານ
ວັນ ເງລາ	10.00 ນ.	Ten AM	ໂມນ ຕົວບ ບຣິກ	ໂມນ ຕົວບ ບຣິກ	ວັນ:00	ແຕ່ ທ່ານໄຫຍ້
	11.00 ນ.	Eleven AM	ໂມນ ຜົນຍົນຫຼີ	ໂມນ ຕົວບ-ນວຍ-ປຣິກ	ວັນ:00	ແຜ່ນວິສ ທ່ານໄຫຍ້
	12.00 ນ.	Midday , Noon	ໂມນ ຜົນຍົນຫຼີ	ໂມນ ຕົວບ-ປີ-ຖຸ- ຕົວອັງ	ວັນ:00	ແຜ່ນວິສ ທ່ານໄຫຍ້
	13.00 ນ.	One PM	ໂມນ ຜົນຍົນຫຼີ	ໂມນ ມາຍ-ຖຸ	ວັນ:00	ແຜ່ນວິສ ທ່ານໄຫຍ້
	14.00 ນ.	Two PM	ໂມນ ເພື່ອ-ຫຼີ	ໂມນ ປີ-ຮູ-ເຫຼີຍດ	ວັນ:00	ແຜ່ນວິສ ທ່ານໄຫຍ້
	15.00 ນ.	Three PM	ໂມນ ຜົນຍົນຫຼີ	ໂມນ ເບຍ-ໂຮງເຫຼີຍດ	ວັນ:00	ແຜ່ນວິສ ທ່ານໄຫຍ້
	16.00 ນ.	Four PM	ໂມນ ຜົນຍົນຫຼີ	ໂມນ ບານ-ໂຮງເຫຼີຍດ	ວັນ:00	ແຜ່ນວິສເກ ທ່ານ ທ່ຽງ
	17.00 ນ.	Five PM	ໂມນ ຜົນຍົນຫຼີ	ໂມນ ປັກ-ຄະເສີຍຈ	ວັນ:00	ແຜ່ນວິສຸ່ມ ທ່ານໄຫຍ້

ກອງວາດວັນແລະເວລາ / Date and Time

ພມວາດ	ភາສາໄທ	ភາສາຂອງການຈະ	ភາສາກົມພູາ	ຄໍາອ່ານ	ភາສາໄສຢືນນາ	ຄໍາອ່ານ
ວັນ ເວລາ	18.00 ນ.	Six PM	ຮັກສັນຕິພາບຍຸດຍັງ	ໂມງ ປັກ-ນາຍ-ຄຸນຢັງ	ວຣេះ	ແຜງຫະຫຼືສ ທ່ານຫ່າຍ
	19.00 ນ.	Seven PM	ຮັກສັນຕິພາບຍັງ	ໂມງ ປັກ-ປີ-ຍຸບ	ວຣេះ	ແຜງຫະຫຼືສ ທ່ານຫ່າຍ
	20.00 ນ.	Eight PM	ຮັກສັນຕິພາບຍັງ	ໂມງ ປັກ-ເບີຍ-ຍຸບ	ຈຣេះ	ທ່ານຫ່າຍ
	21.00 ນ	Nine PM	ຮັກສັນຕິພາບຍັງ	ໂມງ ປັກ-ບວນ-ຍຸບ	ຈຣេះ	ນະແຜງຫະຫຼືສ ທ່ານຫ່າຍ
	22.00 ນ.	Ten PM	ຮັກສັນຕິພາບຍັງ	ໂມງ ຕົວບ-ຍຸບ	ຈມ៉ែ	ນະແຜງຫະຫຼືສ ທ່ານຫ່າຍ
	23.00 ນ	Eleven PM	ຮັກສັນຕິພາບຍັງ	ໂມງ ຕົວນ-ນາຍ-ຍຸບ	ຈມ៉ែ	ນະແຜງຫະຫຼືສ ທ່ານຫ່າຍ

หมวดเดือน/ปี / Month/Year

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาพม่า	คำอ่าน	ภาษาเมียนมาร์	คำอ่าน
เดือน ปี	เดือน	Month	ဦး	မေ	လ။	လူ
เดือนที่แล้ว	เดือนที่แล้ว	Last Month	သံထွန်	မေ မျှ	ပျော်ခုသည်။	ဟင့်မျော်တဲ့လ
เดือนนี้	เดือนนี้	This Month	သံဆေး	မေ နီ	ယနေ့။	ပျော်ရဲ့လ
เดือนหน้า	เดือนหน้า	Next Month	သံဖုက္ယ	မေ ဂြာရ	လေအည်။	ဟုံဗေးမျော်လ
มกราคม	มกราคม	January	မြန်ဘာ	မြို့ယာ-ဂုဒ္ဓ-ရာ	ဇန်နဝါရီ။	ဗျားမားဘာသီရီလ
กุมภาพันธ์	กุมภาพันธ์	February	ဖုန်း	ကမ်း-ကြိုပဲ	ဇန်းဝါရီ။	ဇော်ခုသရီလ
มีนาคม	มีนาคม	March	မြို့စာ	မြို့-နီ	မတ်။	မှတ်လ
เมษายน	เมษายน	April	မြို့ဘာ	မြို့-ဘာ	ဧပြီ။	ဧပြီလ
พฤษภาคม	พฤษภาคม	May	မြို့ဆာ	ခု-ဖုံး-ဘီ	ဇန်။	ဇန်လ

Chapter
7



ខែវត្ថុខែខែ / Month/Year

ខែវត្ថុ	ភាគមាត្រា	ភាគមានការងារ	ភាគមាកំរើមទូទាត់	ចំណាំបាន	ភាគមានឈើនៅ	គំលាម
តីខែ កុំព្យូទ័រ	ឯករាជ្យ	ឯករាជ្យ	ឯករាជ្យ	ឯក-ឯក	ឯកធម្ម	ឯកធម្ម
ករករបស់ខ្លួន	July	កុំព្យូទ័រ	កុំព្យូទ័រ	កុំព្យូទ័រ-ទៅ	កុំព្យូទ័រ	កុំព្យូទ័រ
សិក្សាកម្ម	August	សិក្សា	សិក្សា	មិថុយ-ហា	ឯកធម្ម	ឯកធម្ម
កិនរាយន	September	កិនរាយន	កិនរាយន	កិនរាយន-ឯកធម្ម	មិថុយិនបោតាម	មិថុយិនបោតាម
តុលាកម្ម	October	តុលា	តុលា	តុលាកំរើមទូទាត់	តុលាកំរើមទូទាត់	តុលាកំរើមទូទាត់
ឃុំមិត្តភាពឃុំ	November	ឃុំការ	ឃុំការ	ឃុំ-ឃុំការ	ខែឃុំឯកធម្ម	ខែឃុំឯកធម្ម
ឱ្យិនវាកម្ម	December	ឱ្យិន	ឱ្យិន	ឱ្យិន	ឯកធម្ម	ឯកធម្ម

ខំណែនពី / Month/Year

អេឡាំដង	ភាសាអាមេរិក	ភាសាអាវិជ្ជកម្ម	ភាសាអាវិជ្ជកម្មអូរ	ការបង្ហាញអាមេរិក	ការបង្ហាញអាមេរិក	ការបង្ហាញអាមេរិក
ពីខំណែន	ពីខំណែន	ពីខំណែន	ពីខំណែន	ពីខំណែន	ពីខំណែន	ពីខំណែន
ពីខំណែន	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ
ពីខំណែន	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ
ពីខំណែន	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ
ពីខំណែន	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ	ឆ្នាំ

ប្រកាស
ឯកតា
ឯកតាប្រកាស



រួមចុះតុលាការ
ឲ្យបានស្ថិតិយវិធី
“ឆ្នាំ” ឬ “ឆ្នាំ”
ឲ្យបានស្ថិតិយវិធី

หมวดสี / Color

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทยมุชชา	คำอ่าน	ภาษาเมียนมา	คำอ่าน
สี	Colour	ព័ណី	បុរាណ / ប៉ូវ	အဇေဂုင်	ခោឡាំង	
ขาว	White	ស្រី	ូវ	အပြိ	ခោះ	
ดำ	Black	ទន្លេ	គុមារ	အបុលី៖	ចោះ	
แดง	Red	ក្រហម	ក្រវ-ខុម	အដី	ចោះ	
เหลือง	Yellow	លើង	តេកិចុង	ឆាគី	ចោះ	
เขียว	Green	ធម៌	បុប-ទុង	အតិិះ	ចោះ	
ม่วง	Purple	ឲ្យប៊ូ	ឡុវាយ	ឈរុង៖	ចុប់បំ	
ชมพู	Pink	ភ្នោយៗ	អុការ-ូរក	បងី៖ខេរុង	បោណីឡាំង	
น้ำตาล	Brown	ក្បាត់	ពួនុទ	ឃោះ	ម៉ីឌុ	

Chapter
8



ໜົມວັດສີ / Color

ໜົມວັດ	ການນາໄທຍ	ການຫາອັນການຍື່ນ	ການຫາກົມພູ້າ	ຄໍາອ່ານ	ການນຳເນື່ອນນາ	ຄໍາອ່ານ
ຊາດ	ນໍ້າເຈິນ	Blue	ູ້ກົງຕັກ	ຕັກ-ປະບະ ສີ ເງື່ອງ	ອັບງຸບ	ວ່າເປີຍ
ເທົາ		Gray	ມຽນແໜ່ງ	ປຽບ-ພະຍົກ	ຜະໂຮງດ	ຫ່າວຍແຫຍ່ງ
ສັນ		Orange	ູ້ກົງປົງ	ຕັກ-ກຽງ	ລິ້ນເຜົ່ງ	ໄທລ່າທ່ານ່ອ

ເຮືອຍກວ່າ
“ຫລຸ່ມໜ່ວ”
ໃຈກີ່ຂຶ້ນ



“ສີສັນ”
ໃນການຫາເນື່ອນນາ
ເຮືອຍກວ່າອະໄຮຈີ່

អង្គភាពខាងក្រោម / External Organs

អង្គ	ភាសាអង់គ្លេស	ភាសាអាស់កម្ពុជា	ភាសាហិរញ្ញវប្បធម៌	គំនោះ	ភាសាអីយីណូនា	ចំណាំង
វៀវាយ	Body	រៀងកាយ	រៀងកាយ	រៀងកាយ	កំណើនខ្លា	ក្រោះទុំ
រាយនរក	Head	គីរុម	គីរុម	កាបាត	លើចិន	ឡាន់
ដំណឹង	Hair	សក់	សក់	សេរី	សេរី	សេរី
ទុក្រា	Face	មុខ	មុខ	មុខ	មុខ	មុខ
បាត់ដាក	Forehead	ថ្វីរុ	ថ្វីរុ	ថ្វីរុ	ថ្វីរុ	ថ្វីរុ
គីតា	Eyebrow	ជិះពីរុ	ជិះពីរុ	ជិះពីរុ	ជិះពីរុ	ជិះពីរុ
ទា	Eye	ផ្ទុក	ផ្ទុក	កាប់បុង	កាប់បុង	កាប់បុង
ពាតា	Iris	ផ្ទុកខ្ពស់	ផ្ទុកខ្ពស់	រៀងការ-គំនោះ	រៀងការ-គំនោះ	រៀងការ-គំនោះ
ទាក្យា	White of the Eye / Sclera	ផ្ទុកខ្ពស់	ផ្ទុកខ្ពស់	រៀងការ-ខ្លួន	រៀងការ-ខ្លួន	រៀងការ-ខ្លួន

Chapter
9



អំពើទីតាំងរបាយនេរ / External Organs

អ្នវត	ភាសាអីណី	ភាសាអង់គ្លេស	ភាសាហូមុកា	គំខាន់	ភាសាសិម្រិយមាត្រា	គំខាន់
ចំណោម	ខ្លួន	Eyelash	លាចដឹក	ក្រែម-ក្រោង	ក្រុងទេរុណា	ឲ្យបើកចាប់ផ្តើម
របាយនេរ	ខ្លួន	Beard	ពុករាត់	បុក-មោគ	ខ្លួនខែងខ្វោះ	ឲ្យបាក់នាំរាយ
	ឬ	Ear	ក្រឡេក	ទរួ-តីឱក	ខ្លួន	នាយ-យេរូត
	ចុក	Nose	ប្រុង	ចរួ-តិឱមម	ខ្លួនឯង	អង់រាង
ពិរុយរបាយ		Nostril	នឹងប្រុង	ចរួ-ពិរុយ	ខ្លួនឯងឯង	អង់រាង
ឱ្យររីរ		Jaw	ច្បាម	ទាកីឱម	ឲ្យរីរី	ប៉ារ៉ូបី
បាក	Mouth		មាត់	មោគ	ជិះឈុំ	ប៉ាចុច
ិនិជីបាក	Lips		បុរុយមាត់	បន្ទុ-មោគ	ខ្លួនឯង	អង់រាង
ឃកូរ	Cheek		ជ្លាប់	ទបវត	ហិះ	បា

អំពើទៅរូបរាងការឃុំនែក / External Organs

អង្គភាព	ភាសាអាណាពាហ័ណ្ឌ	ភាសាអង់គ្លេស	ភាសាខ្មែរ	គំខាន់	ភាសាអិស៊ីយនមាតា	គំខាន់
រាយការណ៍នែក	គោរ៉ែវ	Chin	ចៀងក្បែក	ចុង-កា	លេង-ទេូ	មេដ្ឋ់
	គោរ	Neck	កៅ	កួរ	លិគិតិំ	ឈុតិំ
ឲពេជ្រារា	Collarbone	ផឹងដែងកំបិច្ច	ឲីវី-តុរោង-កាបិច	ទាលេយិល្បិតិំ	អាមេនតិំ	
ឲអត់	Shoulder	ក្នុង	ឱ្យមា	ឯង់	បារិទ្ធិវ៉ារំ	
ឃ៊ង	Back	ខ្លួន	ឬណែង	ទន្ទាន់ទេរូ	ឃីការុ	
កវត្យសែក	Chest	ព្រៃង	ទុក្រោង	តុលិគិយិ	កិចិនប៉ះ	
ពេព្យាម	Breast	ដង់	ពេដ្ឋម	ខិត្តុ	បូន្ទាមុំ	
អ៉ាវីនី	Nipple	ព្យាយាយដោះ	កុបាល-តាមមី	ខិត្តិំ	កិចិនតិំ	
កំរាលុយ	Armpit	ឃុំ	ទាន់ឈុំ	ពីគុំឡុយ	កិចិនុយា	

မြန်မာနိုင်ငြိမ် / External Organs

ໜ່າວດ	ການຫຼາຍ	ການຫຼາຍ	ການຫຼາຍ	ການຫຼາຍ	ການຫຼາຍ	ການຫຼາຍ
ວ້າງວະ	ຫຼັງຫວອງ	Abdomen	ຫຼາກ	ປະຍາກົມພູາ	ຄໍາອ່ານ	ຄໍາອ່ານ
ກາບນອກ	ຕະຫຼອ	Nevel	ນີ້ຕົກ	ພົບຕົກ	ຈຸດ	ວັນໄບກົກ
ເມືອງ	Arm	ຫຼັມ	ຫຼັດ	ລັດໝແວວິ	ມູນຕົກນາງ	ມູນຕົກ
ຕົ້ນແປນ	Upperarm	ຜົ່ນສຳຜັນ	ເຕີມ-ຕົດ	ລັດໝແວວິຈົດ	ແລຕົມທາງໆຢືນ	
ໜ້ອງຫວກ	Elbow	ກົກນຳຜັນ	ນຳກົງ-ນຳດູ	ຕັ້ງຫຍວຍຫຍຸດ	ຕັ້ງປັນດຳຫຼືສັ	
ປົວ	Hand	ຮູມ	ໂດ	ລວດ	ລວດ	ມູນຕົກ
ປົ່ງນຳວ	Wrist	ກົມ	ກວ-ຕູ	ລັດໝຫຍຸດ	ແລຕົມຫຼືສັ	
ຝຳນູມ	Palm	ຫາຜົນ	ປາຕ-ຕູ	ລັດໝຫຍຸດ	ແລຕົມພວກ	
ນຶ້ວນູມ	Finger	ຫຼາຍສຳຜັນ	ມີເຮືອນ-ຕູ	ລັດໝຈູອົງ	ແລຕົມຫຼາງ	

អំពុទរវិយវជ្ជាយនខក / External Organs

អមវត	ភាសាអីឡី	ភាសាខេកសាច	ភាសាកំពុងខ្មោ	គាំទាន	ភាសារឿយនមា	គាំទាន
រាយនឹងក	បីរាយបាយ	ឯុំពីរិលីម៉ូ	Thumb	ឃ្លាំង	ស្រែ-ឬ	លាហុណា
	បីរាយតុក	ឯុំពីរិលីម៉ូ	Index Finger	ឃ្លាំងហិង្សា	ឯុំចុក-ឬ	លាហុណី
	បីរាយតាង	ឯុំពីរិលីម៉ូ	Middle Finger	ឃ្លាំងកណ្តាល	ឯុំកុរិក-ឬ	លាហុណី
	បីរាយនាំង	ឯុំពីរិលីម៉ូ	Ring Finger	ឃ្លាំងដែ	ឯុំលិក-ឬ	លាហុណីកុង-ត្រួយឱ
	បីរាយកូរី	ឯុំពីរិលីម៉ូ	Little Finger	ឃ្លាំង	ក្រុង-ឬ	លាហុណីគុងឱ
តុក	បីរាយកូនីម៉ូ	ឯុំពីរិលីម៉ូ	Knuckle / finger joint	ឃ្លាំងក្រុងកណ្តាល	កូនីតិ៍-ត្រួយឱ	លាហុណីតិ៍
	តុក	ឯុំពីរិលីម៉ូ	Finger Nail	ឃ្លាំងក្រុង	ក្រុង-ឬ	លាហុណី
	តុក	ឯុំពីរិលីម៉ូ	Waist	ឃ្លាំង	ឯុំ-ករបម្បី	ឯុំ

หมวดอวัยวะภายนอก / External Organs

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาอักษรพุธາ	คำอ่าน	ภาษาเมียนมา	คำอ่าน
อวัยวะภายนอก	สัน屁股	Hip	ဗြားနှာ	တေချိ-ကြီးက	ထေဝါး။	တိုးပာ
	ก้น	Bottom	ဗြား	ဂုဏ်	ဒင်။	ပို့
	ทวารหนัก	Anus	ဗြားအံ	မူဘီယ်-ဟုံ	စဒ္ဓါး။	တော်
ขาหนีบ	Groin / crotch	ရွားခြီး	ဟီးခြီး	ပြော-ဗြီ	ဖောင်ချုံ။	ပြေားဗြီ
ตีงค์	Penis	ပြီးနှဲ	ရီး	လိုင်တန္ထုံး	လိုင်တံ့န်	ဟော်တံ့န်
ถุงอ่อนตัว	Scrotum	တန်စွား	ပြော-ဗြားခါ	လိုင်အုံ	လိုင်အုံ	ဟော်အုံ
อวัยวะสืบพันธุ์ภายนอก	Genitalia	မူယံးဟန်နှု	သုသွေပြုသာ-ပြောမ်-စုံပုံ	ပြောင်ရှိသွားမှုလိုင်အုံ။	ပြောင်ရှိသွားမှုလိုင်အုံ။	မြှုံးလောင်ချုံ
ขา	Leg	ရှေ့နှီး	ရီး	ဇြုဒ္ဓထား။	ဇြုဒ္ဓထား။	ဇြုဒ္ဓတား။

អំពុទិន្យភាសាអង់គ្លេស / External Organs

ឈមត	ភាសាអីឡី	ភាសាអង់គ្លេស	ភាសាខ្មែរ	គំខាន់	ភាសាអីឡីយន្តា	គំខាន់
វ៉ាវីវេ	ពីនិញា	Thigh	ក្រោច	ក្រោច	ក្រោច	បៀវេ
រាយនឹក	ថោរថោ	Knee	ជុំដូក	បុំ-កុំ	កុំ-លើនិ	បុំឡាន់
ឃុំនាប់ឱ្យ	ឃុំនាប់ឱ្យ	Shin	ក្រុងដឹង	ឲ្យមុន-ឱ្យ	ឲ្យ-ឱ្យ	ឲ្យ-ឱ្យ
ពេក	Foot	ប្រឈប់ដឹង	ប្រឈប់ដឹង	ប្រឈប់-ឯកបិតិ	ប្រឈប់	បៀរោវា
អតិថិជ្ជា	Instep	ឯកដឹង	ឯកដឹង	គណុក-ឯក	ឯក	ឯក
ឪការពេក	Sole	បាតដឹង	បាត-ឯក	ចេចុខិត-ប្រុង	ឯក	បិយិន
ឪការពីនិញា	Toe	ក្រុមដឹង	ក្រុមដឹង	ក្រុមដឹង-ឯក	ក្រុមដឹង	ក្រុមដឹង
តេប៉ែ	Toenail	ក្រុកដឹង	ក្រុកដឹង	ក្រុកដឹង-ឯក	ក្រុកដឹង	ក្រុកដឹង
ឱ្យការពេក	Ankle	ការដឹង	ការដឹង	ការ-ឯក	ក្រុមធម៌-ឯក	ក្រុមធម៌-ឯក

អ្នកទទួលវិភាគរបាយការអាណាព / External Organs

អ្នកទទួល	រាយការ	រាយការពីរាយ	រាយការអ៊ូចុប្បុរាល	រាយការកំណើងពុជា	គំនាង	កំតាន	រាយការមិនមេន	ការងារមិនមេន	កំតាន
ខ្សោយការ រាយការនៅក្នុង	សំណុះការ	Heel		កំណើងដឹង		កំភាន់-តិច	កំណើងដឹង	កំពង់ក្រោង	កំពង់ក្រោង
	ដឹងការ		Skin		ដឹងការ		ដឹងការ (សេសបក)	ដឹងក្រោង	ដឹងក្រោង



ក្នុងក្រុង
“Skin”
នៃក្នុងក្នុង

ជីវាអាមេរិក !

អ្នកទទួលឱយរបាយការឲ្យនេះ / Internal Organs

**Chapter
10**



ឈមវត	ភាសាអាមេរិក	ភាសាអង់គ្លេស	ភាសាផ្សែកមុខា	គំរាង	ភាសាអីស្ទើស្រាវជ្រាវ	គំរាង
ឧវិយាគ ការឲ្យនេះ	ឥឡូចតាម	Trachea / Bronchus	បំពាក់ឆ្លង	ប៊ូម-បុង-គ្រឿក	ទេស្តីខេះ	ហេតុបុង
ក្បែងក្បែង	Fat		ឆ្លាត់	ទំព័រូ	អាមីនា	ធម្មី
គរុខុយ	Pharynx		ការិនុ	កែវិនិត្តិត ឬវិនិត្តិក	ឌាឃាទុង	វាតំបានទិន្នន័យ
ធុង	Tooth		ដឹងក្រាល	ឯុស្សុ	គុបេ	ធុង
តីប៉ា	Tongue		អណ្តុក	ឲូណែ-ជាតុ	ឲូរា	តោស់
ការឲ្យក	Gum		អរក្រុ	ឲូវាត-ជាសុ	គុរុបុង	តីវាពេង
សំរុល	Brain		ទឹក្រាល	គោរក-កបាត	លទ្ធផល	ីូស្ទើក
ខោវិជ្ជា	Heart		រំបែងដាច់	បែម-គុង/ បុង	ខុង	ឲណាត់ង

หมวดอวัยวะภายใน / Internal Organs

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาកម្មុជា	គំរាន	ภาษาមីនីនា	គំរាន
อวัยวะภายใน	ปอด	Lung	ស្លួក	ចុង	នាយក	លាក់មូតិ
เลือด	Blood	ឃើម	ស្វើម	ទេស្សា	ឈុវា	
ตับ	Liver	ព្រៃដ្ឋ	អាគិច្ច	នាយកបុណ្យ	នាយកបុណ្យ	ចាប់ដោ
ไต	Kidney	ពាណិជ្ជកម្ម	បុរាណ	ក្រុងពាណិជ្ជកម្ម	ក្រុងពាណិជ្ជកម្ម	ក្រុងពាណិជ្ជកម្ម
กระเพาะอาหาร	Stomach	ព្រោះភាពការ	ក្រុង-បិះ-	នាយកបុណ្យ	នាយកបុណ្យ	នាយកបុណ្យ
กระเพาะปัสสาวะ	Bladder	ព្រោះទឹកសម	ក្រុង-បិះ-	ស្ថិតិយវិធី	ស្ថិតិយវិធី	ស្ថិតិយវិធី
ลำไส้ใหญ่	Large Intestine	ពោះដ្ឋានផ្តល់	បរិច-គិច-អុំ	ពិណ្ឌ	ពិណ្ឌ	ពិណ្ឌ

ឧស្សាហ៍ទូរសម្រាប់ភាសាអិន / Internal Organs

ឈ្មោះ	ភាសាអិន	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរការងារ	ភាសាខ្មែរពុំម្លា	គំលាន	ភាសាអិនឈ្មោះ	គំលាន
ខ្សោយវេជ្ជការឃាយឲ្យ	តំបន់តំបន់	Small Intestine	ពោម់ដូរពីរ	ប្រាស-វើយិន នូច	ទីបេវាត់	ឬទេ	
កំបែកសៀវភៅស៊ាវេ	តំបន់តំបន់	Duodenum	កណ្តែបារាំង	ក្រុត ប្រាស-វើយិន តូច	ទីបេវាត់អាគរិយិន់ៗ	ឬទេ ឧបិយន័ំប៉ែ	
កំបែកសៀវភៅស៊ាវេ	កំបែកសៀវភៅស៊ាវេ	Jejunum	កណ្តែបារាំង	កំរួន-តាតិ	ទីបេវាត់អាគរិយិន់ៗ	ឬទេ ឧបិយន័ំប៉ែ	
កំបែកសៀវភៅស៊ាវេ	កំបែកសៀវភៅស៊ាវេ	Ilium	បុងបារាំង	ក្រុប ប្រាស- វើយិន	ទីបេវាត់អាគរិយិន់ៗ	ឬទេ ឧបិយន័ំប៉ែ	
ផ្លូវ	Appendix		ពោម់ដូរ	ប្រាស-វើយិន	ទីបេវាត់	ឬទេ ផ្លូវ	
មុទ្ិក	Uterus		ស្រួល	ឯុប្បុ	គុរាយិន់	ឬទេ ឯុប្បុ	ឬទេ ឯុប្បុ
កត្តាមុខេវ	Muscle		សាច់ដុំ	ឯុជ-ឯុជ	ក្រុងរដ្ឋិន	ឬទេ ឯុជ-ឯុជ	ឬទេ ឯុជ-ឯុជ

หัวใจระบบทางเดินหายใจ / Respiratory system

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาอักษรพุช查	คำอ่าน	ภาษาเมืองมา	คำอ่าน
ระบบทางเดินหายใจ	กระดูก	Bone	ບູນ	ບູນ	ຂາດູ	ຂ່າດູ
	อวัยวะเพศชาย	Penis	ເປີ້ນ	ຕົງ	ເຫວັນກວະລິດິ	ເສົງກຈາໄທ່ຈຳ
	อวัยวะเพศหญิง	Vagina	ວະງາ	ໂນ-ນີ	ຜິນຂະລິດິ	ມືນຢັນນະເທິງ
Chapter 11	ช่องทวารหนัก	Rectum	ຮົກຕັ້ງ	ຮຸນ ດຸກ	ອຮັດຄົນເຕັງວັດ	ສະໂຮດຄົນຈາງ
	รูจมูก	Nostril	ຮົກປັບ	ຮຸນ-ຈົກ-ຮູ້ອ-ນຸ້ອ	ຫຼາເວີຣີ:ເບີເຕີນ	ຫຳເກາະເປົ່າກ
	โพรงจมูก	Sinus	ຂູນປັບຊູ	ຄະຕູ-ຈົກ-ອົມ-ນຸ້ອ	ຝາວເວີຣີ:ຫິບລົດົນ	ຫຳເຕາຈິງທີ່ຍົດຕື
	คอหอย	Pharynx	ກະເສີກ	ກົວນ-ເລີຕີ	ອຫວັດຖູດ:	ວ່າກັນຕົວນ
	ปอด	Lung	ໂນຕີ	ໜົວຕ	ອາວັດ	ອະບົງຕົວ

11



หมวดระบบทางเดินหายใจ / Respiratory system

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาอักษรพุช查	คำอ่าน	ภาษาเมืองมา	คำอ่าน
ระบบทางเดินหายใจ	ปู๊งปอด	Bronchus	ဗုံးနှုံး	ໂဗုံး-ဗုံး	လေထွန်အညာဆုံး။	ဗီလံပြုံး၊ ခာဟဲ့ယာ့ဆုံး
	เสဉ်	Bronchiole	ဗုံးနှုံးဖူး	ໂဗုံး-ဗုံး-ဖူး	အသွေးတွေ့နှုန်လောင်းဆုံး။	ခာ့ဗီးသံပြုံး၊ ဒါ့ဗီး
	หลอดลมประกอบ					
	กล้ามเนื้อ	Diaphragm	ကျိုးဗြို့နှုံး	ကျိုး-ဗြို့-နှုံး	လေထွန်ဖွံ့ထိန်တွေ့သွား	ဟံလံပြုံး၊ ဖူးမျိုးပြုံ့သွား
	กระปေါ်					

ในภาษาอักษรพุช查
ဗုံးနှုံး
หมายถึงข่าวปอดนั้น
จำไว้



จำได้ครับ
ภาษาอังกฤษเรียกว่า
Bronchus

หัวใจระบบทางเดินอาหาร / Gastrointestinal system

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาพม่า	คำอ่าน	ภาษาเมียนมา	คำอ่าน
รูปเป็น ทางเดิน อาหาร	ปาก	Mouth	မား	ນသ	ဝမ်္တတွေအဆောက်စပ်။	သနသိသုတေသနချေသုတေသန
	โพรงปาก	Oral Cavity	ပြေားယာ	ပြေားခွာပြေားမှာ	ပါးစပ်။	ပြေားစုံ
	ลิ้น	Tongue	အမှား	ခှော်-တာ	ခဲ့တွင်။	ဗျာများ
	ต่อมน้ำลาย	Salivary Gland	ဘုရားစီးယာ	ဂရိုး-ဝါးမှာ	ဘွားကြောင်း။	တာဟံယူကြောင်း
คอหอย	Pharynx	ကုန်း	ကိုးမြော	ကိုးခြောင်း	အားလုံး။	ခားပျော်တိုင်
หลอดอาหาร	Esophagus	ပုံးစီးယာ	ပြေားယာ	အစားအိုး။	အစားအိုး	ခားပျော်
ตับ	Liver	ရွှေ့ယာ	ဟဲ့ရွှေ့ယာ	အသည်း။	ဝါးတွင်း	ခားအတွင်း
ซ่องห้อง	Abdominal Cavity	ဇား	ပြား	ဝါးပို့တ်။	ဝါးပို့	သုတေသန
ถุงน้ำดี	Gall Bladder	ဖွေ့ဗြားယာ	သို့ဝေး-ပြေား-မှာ	အစားခြောင်း။	သုတေသန	ခားခဲ့ဖို့ခြောပြီ

Chapter
12



หมวดระบบทางเดินอาหาร / Gastrointestinal system

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาอักษรพุช查	คำอ่าน	ภาษาเขียนมา	คำอ่าน
ระบบทางเดินอาหาร	มูกาม	Spleen	ប្រាត់	ប្រើវត្ថុ	ស្រាវជ្រាវ	ពេលវេលា
ตับ	ตับခល់ន៍	Pancreas	ពិនាង	សម្បោង	ស្រីការីរីយៈ (ខែនីស្សទូលាលិកធម៌បានឈឺបានឈឺ)	ប៉ុករីរីយៈ
ลำไส้ใหญ่	ការពាក់ដំឡូង	Large Intestine	ភាពអូនាំ	ប្រាស-វីរីបី	ឧប់	ឲ្យមេ
ลำไส้เล็ก	ការពាក់ដំឡូង	Small Intestine	ភាពអូនបុរិ	ប្រាស-វីរីបុរិ	ឧប់វីរី	ឲ្យទេ
ไส้ติ	ការពាក់ដំឡូង	Appendix	ខ្លួនភាពអូន	គ្រប់នៃ-ប្រាស-វីរីបី	ឧប់តារី	ឲ្យបានផ្តើ
直腸		Rectum	ភាពអូន	ប្រាស-វីរីបី	ហណីទេសចរណ៍	សំរៀចចិត្តសោះ ខ្លែងខ្លែង
ทวารหนัก		Anus	ថ្នាក់	ហវីរី-ឬមុ	ហណីវិត្ថុ	សំរៀចទៀត

អំពីរប័ណ្ណករាជធុក / Skeletal system

ឈមណ៍	ភាសាអាមេរិក	ភាសាអង់គ្លេស	ភាសាអាមេរិក	ចំខាងមុខ	ភាសាអឱយនា	ចំខាង
ទុកបែប	Grave	Skull	Bony skull	Bone-skull	គ្រឿងក្រុង	គ្រឿង
ទុកបែបទុក	Grave	Upper Jaw / Maxilla Bone	Upper jaw bone	Upper jaw bone	លើកខ្ពស់ខ្ពស់	លើកខ្ពស់ខ្ពស់
ទុកបែបទុក	Grave	Lower Jaw / Maxillary Bone	Lower jaw bone	Lower jaw bone	លើកខ្ពស់ខ្ពស់	លើកខ្ពស់ខ្ពស់
ទុកបែបតាត់	Grave	Clavicle	Collarbone	Collarbone	លើកខ្ពស់ខ្ពស់	លើកខ្ពស់ខ្ពស់
ទុកបែបការូ	Neck	Neck	Neck	Neck	លើកខ្ពស់ខ្ពស់	លើកខ្ពស់ខ្ពស់
ទុកបែបសំបាក	Scapula	Scapula	Scapula	Scapula	លើកខ្ពស់ខ្ពស់	លើកខ្ពស់ខ្ពស់
ទុកបែបតានុក	Sternum	Sternum	Sternum	Sternum	លើកខ្ពស់ខ្ពស់	លើកខ្ពស់ខ្ពស់
ទុកបែបគោរ៉ែង	Rib	Rib	Rib	Rib	លើកខ្ពស់ខ្ពស់	លើកខ្ពស់ខ្ពស់
ទុកបែបពាន់អង់	Backbone	Spine	Spine	Spine	លើកខ្ពស់ខ្ពស់	លើកខ្ពស់ខ្ពស់

13

Chapter



អង្គធារបបពិគរណករចនា / Skeletal system

អម្ចាត	ភាសាអាមេរិក	ភាសាអង់គ្លេស	ភាសាខ្មែរ	ការងារ	ភាសាអិស្សយម្យា	ការងារ
ទីបំបាត់ គ្រួងគ្រច្ចក	ករចប្បាក់កាហ្វេប	Coccyx	ដឹងកាហ្វេប្រចាំខ្សោយ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-កាហ្វេប្រចាំខ្សោយ	ឡើយឡាមូវការ	ឡើយឡាមូវការ
	ករចប្បាក់ពុំណេល	Humerus	ដឹងការិយាល័យ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-ត្រូវការិយាល័យ	ឡានិងការិយាល័យ	ឡានិងការិយាល័យ
ករចប្បាក់ បតាយធម្មន ថែនដក	Radius	ដឹងការិយាល័យ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត
ករចប្បាក់តាម អង្គភាពនៃនៅក្នុង	Pitka	ដឹងការិយាល័យ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-អង្គភាព	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-អង្គភាព	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-អង្គភាព	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-អង្គភាព
ករចប្បាក់តាម អង្គភាពនៃនៅក្នុង	Capalia	ដឹងការិយាល័យ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត
ករចប្បាក់ដែលមិនមែន	Metacarpal	ដឹងការិយាល័យ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-ត្រូវការិយាល័យ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-ត្រូវការិយាល័យ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-ត្រូវការិយាល័យ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-ត្រូវការិយាល័យ
ករចប្បាក់ដែលមិនមែន	Fingers	ដឹងការិយាល័យ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-ត្រូវការិយាល័យ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-ត្រូវការិយាល័យ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-ត្រូវការិយាល័យ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-ត្រូវការិយាល័យ
ករចប្បាក់ដើរការណ៍	Pelvis	ដឹងការិយាល័យ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-ត្រូវការិយាល័យ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-ត្រូវការិយាល័យ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-ត្រូវការិយាល័យ	ឱ្យឲ្យកុំចិត្ត-ត្រូវការិយាល័យ

หมวดรูปแบบโครงกระดูก / Skeletal system

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาอักษรพม่า	คำอ่าน	ภาษาเมียนมา	คำอ่าน
โครงกระดูก โครงกระดูก	กระดูกสะบัน เหวี่ยง	Sacrum	နှီးမာရ်တွေ့ချို့	ช္ခြိုင် ကုပ္ပါဒ္ဓ-ဘူး	အသိုင်း	ခုခ ပြီ
	กระดูกต้นขา	Thigh Bone	နှီးမာရ်စွဲ	၂ခုံ ဖြူး	ဟောင်း	ပြား ပြီ
	กระดูกสะบ้า	Kneecap	ဘုရားထွေ့နှံ	ကပာလ-ဂုံ-ဘုံ	ဦးခေါင်းဟုံး	ဤ အောင်း ပြီ
	กระดูกกล่อง	Fibula	နှီးမာရ်ပြေား	၂ခုံ ၆၈။၁-ချို့	တံ့သွေ့ရှုံး	တဲ့ ဇိုင် ပြီ
	กระดูกขา	Tibia	နှီးမာရ်ပြေား	၂ခုံ ၆၈။၁-ချို့	ညီးသားသိုံး	ပြုမြို့ တဲ့ ဇိုင် ပြီ
	กระดูกข้อเท้า	Ankle bone / Tarsalia	နှီးမာရ်ပြေား	၂ခုံ ၁၀၁-ချို့	ဇြောက်ဝေါတ်ရှုံး	ဇော ဗြိုင့် ပြီ
	กระดูกฝ่าเท้า	Metatarsal	ဥုဉ်ပြေား	၂၈။၁-ချို့	ခြောက်ဝါး	ဇော ဖာ ပြီ
	กระดูกนิ้วเท้า	Pediphalanx	နှီးမာရ်နှံပြေား	၂၈။၁၅-ချို့	ဇြောက်ဝါး	ဇော ဟောင်း ပြီ

ພ່າມວດຮະບບປັສສາງະ / Urinary system

ຫຼາຍ	ການາໄຫຍ	ກາຈາອ້າງຄະຫະ	ກາຈາກັນພູາ	ກາຈາກັນພູາ	ກາຈາກັນພູາ	ຄໍາອ່ານ
ຮູບປາ ປັດຕາວ	ົາ	Kidney	ຄູນ	ກົວ-ເລີຍ	ຕອງຫົວກັບ	ເມື່ອ ກົດ
ຫລວດ	Ureter	ສົ່ງຜົນຄຽດ	ອວ-ໄຫ້ ກຽວ-ຕຸ້ນ	ຕອງຫົວກັບອີກ	ເມື່ອ ກົດ ເວັ່ນ	ຫຼື ໂດຍ
ກຽວແພັນ ປໍສັດກາວ		Bladder	ຫຼັກຜະຜາ	ພໂລກ-ໂນ້າ	ຂີ້ວິດ	ຫຼື ໂດຍ
ຫລວດປັດຕາວ		Urethra	ຮູ່ຜະຜາ	ຮູ່ນ ໂນ້າ	ຂີ້ວິດ	ຫຼື ໂດຍ

Chapter 14



ពេជ្យល់សម្រាប់
ក្រុងការងារ
របស់ខ្លួន



କର୍ତ୍ତା
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ



ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପ୍ରକାଶନ

ໝາຍວາດຮະບປກລົງຕົມເນືອ / Musculoskeletal system

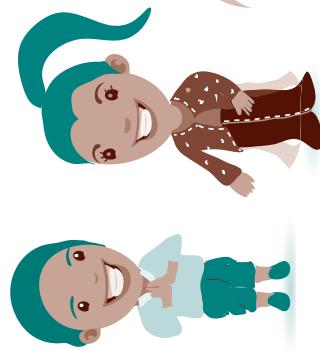
ໜັນດີ	ກາຍຫຼາໄຫຍ	ກາຈາອັນການ	ກາຈາກົມພູ້າ	ຄໍາອ່ານ	ກາຈາສຶກຍິນນາ	ຄໍາອ່ານ
ຮະບປກລົງຕົມເນືອ	ກົດໝານເນື້ອຕາຍ	Striated Muscle	ຜົກສາເຕັ້ງ	ປາ ສັງ-ດຸ	ຕຽບຍະວະອະຍຸດັ່ງດັ່ງ	ຈະເວົ້າຫາ ວະບຸນ ໂປ່ງສັນຫຼາ
	ກຳລັມແນ້ນອ່າວໄຈ	Cardiac Muscle	ຄົກຜົກຜະບະ:ຜູ້	ຫຼັງຈຸດນາ ເປົ້າ-ດຸ	ຮັດຊະໂຕງຫວະ:	ນູ້ສັ່ງ ຈຳມັງຕົກ ຕາ
	ກຳລັມແນ້ນອ່າວຢືນ	Smooth Muscle	ຄົກຜົກຜະບະ	ຫຼັງຈຸດນາ ເຮັດ	ເຕັມຮູ້ແຂວງຫວະ:	ປາຍ ບໍ່ຢືນຕາ ຈຸ່ງເວົ້າຫາ
ກຳລັມແນ້ນອ່າວຫຼາຍ	Facial Muscle	ຄົກຜົກຜະບະ	ຫຼັງຈຸດນາ ຫ່າງ	ຕິດຕັ້ງຫວະ:ຫຼາຍ		ຈະເວົ້າຫາ ເນີຍ
ກຳລັມແນ້ນອ່າວຫຼາຍ	Muscles of Expression	ຄົກຜົກຜະບະຫຼາຍເຖິງຫຼາຍ	ຫຼັງຈຸດນາ ປົອ-ຈົາ ຕັກ-ຈຸກ	ຕິດຕັ້ງຫວະ:ຫຼັງຫຼາຍ	ຈະເວົ້າຫາ ໄສ ອະທັບ ອະນຸມ ຜ່ອປິ່ງມູນ ສໍາ ພະຍິບຫາຍາຍ	ຈະເວົ້າຫາ ໄສ ອະທັບ ອະນຸມ ຜ່ອປິ່ງມູນ ສໍາ ພ່ອປິ່ງມູນ

15



ឧប្បជ្ជបច្ចេកលាយណ៍ / Musculoskeletal system

អង្គ	ភាសាអីម	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	គោលព័ត៌មាន	កំខាន់បាន
រ៉ូប ក្រុង ក្រុង	ក្រុងនៃគោល ទវតា	Orbital Muscle	គិតផែដុំសង្គម	ឯកសារពីការងារ ក្នុងឈើបានបង្កើតឡើង	ឯកសារពីការងារ ក្នុងឈើបានបង្កើតឡើង
រ៉ូប ក្រុង	ក្រុងនៃគោល ថ្វីនៅក្នុង	Shoulder Muscle	គិតផែដុំសង្គម	ឯកសារពីការងារ ក្នុងឈើបានបង្កើតឡើង	ឯកសារពីការងារ ក្នុងឈើបានបង្កើតឡើង



ប្រើប្រាស់បាន
ត្រួយការងារ Sholder
Muscle

ខ្លួន “ឱយ”
“បានការងារ”
និង “ឱយ”
“បានការងារ”

หน่วยระบบประสาท / Nervous system

ชื่อวัด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาอังกฤษพูด	คำอ่าน	ภาษาไทยเขียนมา	คำอ่าน
ระบบทั่วไป ประสาท	สมอง	Brain	สมอง	ศรีษะ	ศรีษะ	สมอง

Chapter
16

ประสาทส่วน
ในกระเพาะอาหาร
และทางเดินหายใจ

ภาษาอังกฤษพูด
เขียน
“ศรีษะ”

“ศรีษะ”



หมายสรุปบทต่อไปนี้หรือ / Endocrine system

หน่วย	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาอักษรพูชา	คำอ่าน	ภาษาเมืองมา	คำอ่าน
ระบบ ต่อมไร้ท่อ	ต่อมบีบเรียด	Thyroid Gland	ព្រោះឡូ	ករូ-បសុ	នាកីពូលីណ៍	ឧប់ចិត្ត គបិតិន
	ตับอ่อน	Pancreas	លើវង់ដែ	តូម-ແសំ	បន្ទានីឃា	ប៊ែងករិយីមេ ីឃុ

Chapter
17

ឯនកុំពួម
ឈើយកត័បអ៉ុនវា
តូម-ແសំ

ឯនុញ្ញនារីយកវា
“ប៊ែងករិយីមេ
ីឃុ”
ីឃុ



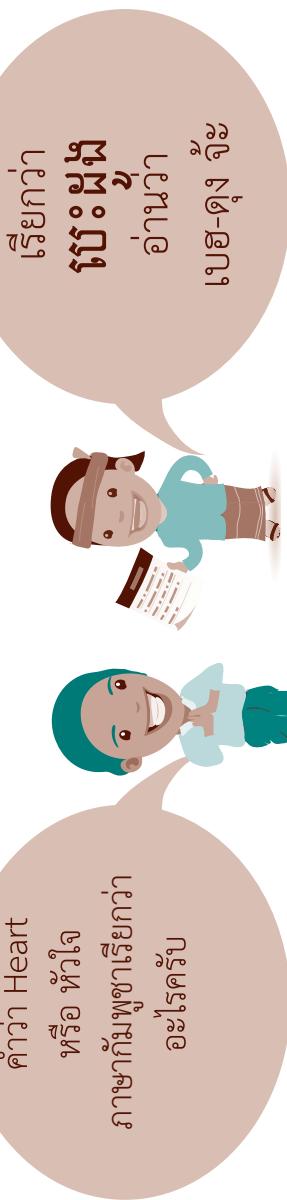
หมวดระบบไหลเวียนโลหิต / Circulatory system

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาอักษรพุช查	คำอ่าน	ภาษาเมืองไทย	คำอ่าน
ระบบ โลหิต	เลือด	Blood	ບົດຍະ	ບົດຍະ	เลือด	ຕາວ
หลอดเลือด	หลอดเลือด	Artery/Vein	ນິກໍສົມພາຍ	ຫວຼັງໄສ ເຊີ່ມ	ຸດບັດເຫວຼຸດແຕງ	ໜຳເລັດ ຕາວ ຈອ
หัวใจ	Heart		ພະຸຜະ	ເປັນ-ດູຈ	ຸດບັດ	ຫຸ້ນ່າ ດັງ

Chapter
18



ຄ້າງ່າ Heart
ຫົວ ຫວໃຈ
ການາກົມພູເຮີຍກ່າວ
ວະໄຽຄຮັບ



អំពុលរបបស៊ិបអន្តី / Reproductive system

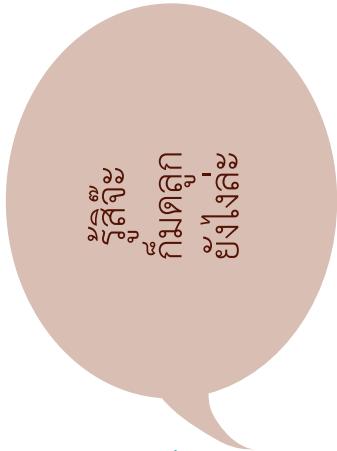
អង្គទ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាអង់គ្លេ	ភាសាកម្មុជា	ភាសាហេមុញ្ញា	គោរោង	ការងារឈើយុម្ភា	គោរោង
រោបប ស៊ិបអន្តី	ចំណុច	Testis	ពានឯកស្តី	បរុង-ឡាយ	ទឹកដែ	គោរោង	គោរោង
ឯកស៊ិបអន្តី	ឯកស៊ិបអន្តី	Scrotum	ឯកស៊ិបអន្តីស	ទឹក បរុង-ឡាយ	ពានឯកស្តី	កត់បំ ឃ្លឹកបំ ឈូរបំ	កត់បំ ឃ្លឹកបំ ឈូរបំ
ពំន្ទុកុំខ្លាត	ពំន្ទុកុំខ្លាត	Prostate	ក្រោមព្រៃកដែលដាក់ដោយប្រុស	ករុប-បោក្រុប ប្រុម-ប្រុង នូម ប្ររបស្ថិត	ការិក-ក្រុង ប្រាប់ប្រុង	គោរោង	គោរោង
ឧវាយករដ្ឋ	ឧវាយករដ្ឋ	Sexual Organ	ប្រុងបែងចែង	ប្រុក-ត័ប់-ពេទ	ការិក-ក្រុងប្រាប់ប្រុង	ហៅតែងចុះ ឃ្លឹកស្តី ឱ្យក្រុង	ហៅតែងចុះ ឃ្លឹកស្តី ឱ្យក្រុង
ថែកសារៈ	ថែកសារៈ	Urethra	បង្កើតកម្ម	បែក-ចុះ នូម	ការិក-ក្រុងប្រាប់ប្រុង	ឯកសារៈ លោកស្រី	ឯកសារៈ លោកស្រី
ក្រុងពេទ	ក្រុងពេទ	Bladder	ប្រុងកម្មកម្ម	អក្សរ នូម	ឯកសារៈ ឯកសារៈ	ឯកសារៈ ឯកសារៈ	ឯកសារៈ ឯកសារៈ
រំលែក	រំលែក	Ovary	ផែកស្តី	ត្រួត ឲ្យបុណ្យ	អាណេធិតិតិ	ឲ្យបុណ្យ	ឲ្យបុណ្យ

19



ឧណ្ណឌីរបសិបពិនិត្យ / Reproductive system

ឈ្មោះ	ភាគខាងក្រោម	ភាគខាងក្រោមទាំងអស់	ភាគខាងក្រោមផ្សេង	គំរាល់រាល់	ភាគខាងឆ្លើយឆ្លាំ	គំរាល់នាំ
ស៊ីបពិនិត្យ	មទ្វកា	Uterus	ស្តូវ	ឲ្យបុន្ថែ	ឲ្យបុន្ថែ	ឲ្យបុន្ថែ
	បាកាហែត្វកា	Cervix	មាត់ស្តូវ	មានចុងបុរបាយ	ឲ្យបុន្ថែ	ឲ្យបុន្ថែ
	ចំងកល់ទុក	Vulva	ឈ្មោះ	ឲ្យបុន្ថែ	ឲ្យបុន្ថែ	ឲ្យបុន្ថែ



ກວດກາຮຽນຮ່າງກາຍ / physical examination

ໜ່າວັດ	ການຊ້າຫຍ	ການອ້ອກຄະນະ	ການກົມພູາ	ຄໍາອ່ານ	ການກົມຢືນຈາ	ຄໍາອ່ານ
ການຕຽບ ຮ່າງກາຍ	ອາການເປັນ ອ່າງໄວ	What are you symptoms?	ເກີດສິບິບິນ?	ເກີດ ເລີຍ ້່າ	ວາງຸງໂຫວວັດ	ບໍາ ພົມ ມໍາ ຊະແລດ
	ຮູ້ສັກ ອ່າງໄວ	How do you feel?	ເປັນເກີນນີ້ແຜ່ຕີ?	ເຈັບ ແຕ ອາຍາຈ ເນີຈ	ດິດຍົດຫຼາວຍົດລົ້ວຫຼາກວັດ	ເສົ່າມະຫານມ່ານຳ ໂທດົກນິ້ນຍະນະ ຕະແລດ
Chapter 20	ເຈັບຮົງຄານ ໃໝ່	Where is the pain?	ຄົງຕັ້ງແນ ?	ສຶກ ຕຽບອັນນາ ປານ	ວາຍົດເຮັດອາກວະວັດ	ແນບເຫັນນໍ່າ ໜ່າງ ທຳມະເດີ
	ເປັນມານານ ເທົ່າທີ່	How long have you....?	ລົງຍົງບໍ່ມາເບີຍ ?	ສຶກ ຍ ປົອນ-ນາ	ໂຮງຮັດຫວາຍແລ້ວຕົກສິ້ນ	ພົມ ເຫັນດໍາ ແນບລົກຈ່າ ປັບປຸງ
	ໃຫ້ຂ່າຍ ອ່ານໄໝ	What can I do for you ?	ໜ້າສູງຜູ້ຍັງ ?	ເນີຍນ ອະເວີຍ ໂຄມ ຈາຍເຕີ	ວາງຸງການຫຼິຈະລົດ	ປ່ານີຍ ກໍາຫຼີ ຍະມະແລດ
	ກີ່ປາເລືອດ	Blood Type	ກີ່ມາ	ກົມມາ-ເຄີຍມາ	ແວງອອກົດ	ຕາວ ອົວວັນ

20

ກວດກາຮຽນຮ່າງກາຍ



หมวดการตรวจร่างกาย / physical examination

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาอักษรพุทธ	คำอ่าน	ภาษาเมียนม่า	คำอ่าน
การตรวจร่างกาย	บ่าย	Sick/ ill	ပိုး / မှော်	ပိုး / မှော်	ရွှေနာသည်	ပေါ် ဟံနာ တဲ့
อาการปวด	Ache	ပျော်ပြော	ပျော်ပြော	ပျော် ဝှက်ချွေ / ဟွှေခွေ ဗိုလ် ဗိုလ်	တိုင်ခဲသည် လတ္ထဘာ	ပြော် ဒေဇဵယ် အောက်သဟနာ
อาการเจ็บ	Pain	မိုးတဲ့	မိုးတဲ့	ပျော်ချွေ	နာကျင်သည် လတ္ထဘာ	ဟနာ ဂျိုင်တဲ့ ဇော်ခဲသဟနာ
อาการชา	Numb	ပိုးနဲ့	ပိုးနဲ့	ထံ့ကျင်သည် လတ္ထဘာ	ဝြော်ချွေမှု	ဝြော်ချွေမှု မောက်သဟနာ
อาการและสับ	Sting	မြှော	မြှော	မှော	စုပ်ပူဇ္ဈာဝ် လတ္ထဘာ	ပျော်ပျော်ဟဲ၊ ဇော်ခဲသနာ
อาการคัน	Itchy	ရွာကံ	ရွာကံ	ရွာ-မြှော	သဘောသည် လတ္ထဘာ	ယရားယရား ဇော်ခဲသနာ

អ្នកវត្ថរទានរោងការ / physical examination

អ្នក	ភាសាអីឡិយ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាកម្មុជា	គោលនយោបាយ	គោលនយោបាយ	ភាសាអីឡិយ
ការពន្លេរវាងការ រោងការ	បាត់ដោត	Wound	របស	គ្របាយ	ထិត្តធរ/ទក់ទ	ពិច្ច/ តំណែង
ប៉ែន្ទា កំវៈន	How Long...?	បិន្ទាន់ស្អែកប៉ែន្ទា ?	ថ្ងៃ ប៉ែន្ទា-មាន ទាំង នឹង	ចូលទៅរាយការណ៍រួចរាល់	ធម្មតា ពេន្ទា-ប៉ែន្ទា និសេយិទិចប៉ែន្ទា	
ឧការ គោត្តិន៍	Feel Nauseated	រករណីដោក / ចង់កក	ប្រក កើត ឈុង ករាជា / ឈុង ករាជា	ឈុង ឈុង	ឈុងឈុងឈុង	ឈុងឈុងឈុង
ឧតិះឱន	Vomit	កក	កក	កំចាត	ឥកុវត្ថិ	ឥកុវត្ថិ
កំចាតិ	Diarrhea	កក	រឿយ	ឈុងឈុងឈុង	ឈុងឈុងឈុង	ឈុងឈុងឈុង
ខោកំតិច	Flatulence	ផ្លូវ ផ្លូវ ស្រែត	មួក បុរិ មិយទ/ អវិរ ឈុក បុរិ	ឈុងឈុងឈុង	/ឈុងឈុងឈុងឈុងឈុងឈុងឈុង	ឈុងឈុងឈុងឈុងឈុងឈុងឈុងឈុង
ប៉ែន្ទា	Have a Fever	កំខុស	កោតា-ក្នុង	កោតា-ក្នុង	កោតា-ក្នុង	កោតា-ក្នុង

หมวดการตรวจร่างกาย / physical examination

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาอักษรพุช	คำอ่าน	ภาษาเมืองมา	คำอ่าน
การตรวจร่างกาย	เป็นหวัด	Have a Cold	ຫຼັດເຫັນ	ພດາລີ-ຫ້າຍ	ຂອບຂົງວະນີ	ຫຼັດເຫັນແຕ່
	แขนหัก	Broken/ Fractured Arm	ຫຼັກ	ບັກ ໄດ	ລະດົງເຫວັນຊີ້ວູ້ໂຮງ	ແລ້ວທີ່ມາຈົບໂລກົງ
	ขาหัก	Broken/ Fractured Leg	ຫຼັກເສັ້ນ	ບັກ ເສັ້ນ	ຕົງກຳ	ເຄື່ອງ
	หนาวสั่น	Shiver	ຫຼັກ	ໂຮ-ເສີ	ຕັກຈົງລະຫວູ້	ໂຕ່ກ່ຽວຫລ່າງ
	บวมที่....	Swelling...	ຫຼັກ... ...	ເຂີມ.../ ຫຼັກ ...	ເຮັດຕິດຫວູ້	ຫຍ່ອງໄກ່ຈົນ
ตากขาว					ຫວະວິດລົງຜະເຕົງ ຮັດຫຼຸດຫຼຸງເປົ່າເວວາ ໂຕ່ຕົງຫຼຸດ ລະດົງວະນີ	ຕະເບຍລົ້ນແດຕົງ ນພື້ນຕຶກປ່ອດອ ພົງຈົນຈົ້າ ອະແຫຍ່ ຫຼືນແດຕ່ມະນມະ ຍອຫາ

ឧប្បជ្ជការពិនិត្យរោកសាយ / physical examination

អ្នកទទួល រាយការ	ភាពីឌី	ភាពីឌី	ភាពីឌី	ភាពីឌី	ភាពីឌី	ភាពីឌី	ភាពីឌី
ការពិនិត្យរោកសាយ	បៀវតាមភាពីឌី	Urinate Difficulty	នាមធមាត់	នាមធមាត់	នូម-តាម	នូម-តាម	គុណភាពរៀង
អនុវត្ត ធម៌	ធម៌	Pus From....	ឯែងធម៌	ឯែងធម៌	ឯែងធម៌	ឯែងធម៌	ឯែងធម៌
ដីកំបុង	Rash	កម្លាំង	កម្លាំង	កំបុង-តាម	កំបុង-តាម	កំបុង-ពិនិត្យ	ឯែងធម៌
វិរិយាយ	Parasited	ស្រី	ស្រី	ស្រី / អ្នក	ស្រី / អ្នក	ស្រី	ស្រី
អក់តុ	Fall	អង្គ	អង្គ	ឈើ	ឈើ	ឈើ	ឈើ
ធម៌ការី	Hurt	ធម៌	ធម៌	ធម៌	ធម៌	ធម៌	ធម៌

หมวดการตรวจร่างกาย / physical examination

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาอังกฤษ	คำอ่าน	ภาษาเมียนมา	คำอ่าน
การตรวจร่างกาย	ถูกตีด้วยของแข็ง	Hit By a Blunt Object.	ถูกตีด้วยของแข็ง	วัต-ท รีง เทลิปะ เลอ	အကောက်သုတေသနပြုထိနိတ်ခြင်း	မျှော်စွဲပြုချင်
อาเสี่ยนเป็นเลือด		Bloody Vomit	呕血	ကိုဘာ ဇေ့် ရှိယော	ဒေသအနှစ်ခြင်း	ဖော ခုနံပါး
เจ็บหนอก	Chest Pain	ပျိုးမြှေ့ချွေ	ပျိုး ဒိုးမြှေ့ချွေ	ရုပ်သတ်နာဏ္ဍာဏ	ဟံပ်စာများ	
หายใจไม่ออก	Breathing Difficulty	ชုပ်ထွေ	သွေပါဝါ	အသက်စွဲကော်ခြင်း	ပုံပေါ်စွဲကော်ခြင်း	မျက်ပါး
หอบเหนื่อย	Pant	ပါပါနေထွေ	ပါပါနေထွေ	ပါပာ ဓလက-တို့ဗုံ-ခြီး၊ / သီးချုပ် လာ ပာ ဓလက-တို့ဗုံ-ခြီး	အသေးစိုးစွဲခြင်း	ခုနံပါးချင်

អង្គធារពាណិជ្ជកម្ម / physical examination

អ្នកទទួល រៀបការ	ភាសាអីឡីម	ភាសាខ្មែរភាគមិនធម្មា	ភាសាខ្មែរធម្មា	គំខាន់	ភាសាអីឡីមិនធម្មា	គំខាន់
ការពារចរ រៀបការ	ថែក	Broken	បាត់	បុប្ផា/ប៉ាកា	ពីរីវាយល្អ	ចូលដោត
ផែត	Cut	កាត់	កាត់	កាត់	ច្បាប់សេរាប់រៀបការណ៍	ធម្មាចុះពាក្យណ៍
ឥតបាប	Unconscious	សង្គច់	សង្គច់	សង្គច់-តើចុប	គាទីលុយិតិ	ចិបិតិតិតិតិ/ មេី មិយិតិ
ថ្វី	Point	បង្កុំ	បង្កុំ	បង្កុំ-ឯក	បង្កុំអុំពុំ	បង្កុំអុំពុំ
ថ្វីបាន/ ឲ្យបាន	Queue	បង្កុំ	បង្កុំ	បុរាណ	ចាយនឹងពិរិ	ចិបិតិបាន
ទិន្នន័យ ស្រួលឯកទិន្នន័យ						
ទិន្នន័យ ស្រួលឯកទិន្នន័យ	Please remove your necklace.	ដោះខ្សោក	ដោះខ្សោក	ទិន្នន័យទិន្នន័យ	សេរាប់ ធម្មាប់	ធម្មាប់
ទិន្នន័យ ស្រួលឯកទិន្នន័យ	ឈួត ត្រូវឯកទិន្នន័យ	ឈួតសេរាប់រៀបការ ឈួតឯកទិន្នន័យ	ឈួតសេរាប់រៀបការ ឈួតឯកទិន្នន័យ	ទោប់ទិន្នន័យ ក្រោរ ក្រោរ	ធម្មាប់	ធម្មាប់
ទិន្នន័យ ស្រួលឯកទិន្នន័យ	Take off your shirt.	ឈួតសេរាប់រៀបការ ឈួតឯកទិន្នន័យ	ឈួតសេរាប់រៀបការ ឈួតឯកទិន្នន័យ	ទោប់ទិន្នន័យ ក្រោរ ក្រោរ	ធម្មាប់	ធម្មាប់
ទិន្នន័យ ស្រួលឯកទិន្នន័យ						

หมายความการตรวจร่างกาย / physical examination

หมายความ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทยพูด	คำอ่าน	ภาษาเมืองไทย	คำอ่าน
การตรวจร่างกาย	ตรวจเสื้อในบрюก	Take off your bra.	ผู้ชายจะรักษาบ...	เดาชัย บา-ตรอ-น่าบ เจญ	อาดูร์-อะตี ชูตันวิ	อะดูร์-อะตี ชูตันวิ
เดินหลัง	Step Back	เดินหลัง	หอย กอรย	เดนกอร์-กอร์บ	เดนกอร์ ซอก บ่า	เดนกอร์ ซอก บ่า
เสร็จแล้ว	Done	เสร็จ	ราช เชีย	ธุ่งเชีย	บยี บ่า ปยี	บยี บ่า ปยี
ยืนขึ้น	Stand Up	เดินขึ้น	เจ็บขา	เดินตันบันบิ	มีตัน-ดับบลี่บ่า	มีตัน-ดับบลี่บ่า
เอามือเท้าออก	Put your hands on your waist.	ผ้าทั่วไปที่เอามือเท้าออก	ตะ ได เครื่อง กะซ	เฉดเซหันบิ	คาดเซหันบิ	คาดเซหันบิ
หายใจเข้า	Inhale	ผ่อนผู้เข้มชูบ	ตอก-ตัวง-เขิม จุล	ธรรมานรดุขชูบิ	อะวานรดุขชูบิ	อะวานรดุขชูบิ
หายใจออก	Exhale	ผ่อนผู้เข้มชูบ	ตอก-ตัวง-เอิม-เจก	ธรรมานรดุขชูบิ	อะวานรดุขชูบิ	อะวานรดุขชูบิ

អនុវត្តការពន្លាឯក្រសាងការ / physical examination

អ្នកទទួល រូបការ	ភាសាអីឡី	ភាសាខ្មែរ	ភាសាកម្មុជា	ភាសាកម្មុជា	ការអោង	ភាសាអីឡីនា	ការអោង
ការពន្លាឯ រូបការ	កត្តិនីជា	Hold Your Breath	អត់ដឹងផ្ទើម	វិគត-ទូវង-ិមិ	អាមេរិកធម៌ខ្លួនឱ្យបានឈប់ឈប់	ឈប់ឈប់ ធម៌ ឈប់ ឈប់ ឈប់	ឈប់ឈប់ ធម៌ ឈប់ ឈប់ ឈប់
រួបឃុំ/ ឪបែកមុ	Tie Back Your Hair	ក្របិចសក់ / ិចងសក់	ក្របិចសក់ / ិចងសក់	ក្របិចសក់ / ិចងសក់	សំបុត្រិយិនិងលិកធម៌	សំបុត្រិយិនិងលិកធម៌	សំបុត្រិយិនិងលិកធម៌
រួតតីក្រុវិ	Please Wait for a Moment.	ថាមបញ្ជី	ថាមបញ្ជី	ថាមបញ្ជី	ចាប់អាហ្វេ	ចាប់អាហ្វេ	ចាប់អាហ្វេ
សេរីណាចុំ	Look Up	ដើរបុងខ្លួនឈ្មោះ	ដើរបុងខ្លួនឈ្មោះ	ដើរបុងខ្លួនឈ្មោះ	ឡើងប្រឈមិ	ឡើងប្រឈមិ	ឡើងប្រឈមិ
ការការុំ	Lift Your Leg	ប្រើការដើរក្នុង	ប្រើការដើរក្នុង	ប្រើការដើរក្នុង	តិក តិក តិក	តិក តិក តិក	តិក តិក តិក
ការការុំ	Take Your Leg Down	ដាក់ដើរក្នុង	ដាក់ដើរក្នុង	ដាក់ដើរក្នុង	ចិត្តិយាយការុំ	ចិត្តិយាយការុំ	ចិត្តិយាយការុំ

หมวดการตรวจร่างกาย / physical examination

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาอักษรพุทธ	คำอ่าน	ภาษาเมียนม่า	คำอ่าน
การตรวจร่างกาย	ยกแขนขึ้น	Raise Your Arm	ညောက်ဖွံ့ဖြိုး	ညောက် ဖွံ့ဖြိုး	လတ်အစောင်းကြေ	မေးစွာပဲ မြို့၏
	เอวแน่นลง	Put Your Arm Down	ညောက်ဖွံ့ဖြိုး	ထဲ ဒဲ လျှော့	လတ်အသာက်ၢျူ	မေးစွာလှာ ဘွဲ့
	กำมือ	Make a Fist	ပါပံ့မ	ပါတံပါ	လတ်ဆုတ်ဟါ	မေးစွာ ဇ္ဈာ ပါ
	ทำบ่อยๆ	Do Frequently	ဖော်ယာထိုက္ခနား	သေခ ဝြယ် ဟန် ရှိုက်- ပျောပ	မေးစွာအလယ်ဟါ	မေးစွာ ပုံနေး ပြောပါ
	อย่า ขยับตัว	Please don't move.	ဟမ်ကဗျား	ဟမ်-ကုဝ်-ဒီဂါ	လုပ်ရှာနှုန်း	ပြောဘန်း မျှေးဇူး ပါ၊ မျှေးဇူး

អង្គភាពការរំបែកថាម្មាយ / Medication

ឈមវត	ភាសាអីឡិ	ភាសាខេះកណ្តាល	ភាសាកម្មុជា	គំរាង	ភាសាហើយមុនា	គំរាង
ការ រំបែកថាម្មាយ	កិនយា ទុកវុន ឈានអនុ	Take your medicine daily until finished.	ឈប់ចំការប៉ែងចិត្តរកសង្គ់	ឈប់ ពុំ រាល ទីឡើ	ខ្ល.ទី លេខ៖ទីនឹងខេត្តចាន់ចាន់	ឈប់ចិត្តឱ្យឯក ក្រុងការងារបានចាន់បាន ក្រុងការងារបានចាន់បាន
		Don't stop your medicine before...	ហាមឈប់ចំការប៉ែងចិត្តរកសង្គ់	ឈាម ចុំ ត្រូវ ពុំ មុន កិ ឈម-ឃនុ	----- ឈុំ ឈុំ ឈុំ ឈុំ ឈុំ ឈុំ ឈុំ មិនត្រូវ ឈុំ ឈុំ ឈុំ ឈុំ ឈុំ ឈុំ ឈុំ ឈុំ ឈុំ
		ធំនកិន ឈានអនុ... ឈានវាង	Eat with meal	ឈាម ត្រូវ ឈុំ ពុំ មុន បេតិ ឈាម	បុគ្គលិតុំ បុគ្គលិតុំ បុគ្គលិតុំ	បុគ្គលិតុំ នាយកិរិ បុគ្គលិតុំ
		យានីត្រូវ ការងារ	This medicine makes you feel drowsy.	ឈប់ ឱ្យ ត្រូវ ឈុំ ឱ្យ-ឱ្យ- ឱ្យ		ទិន្នន័យ ទិន្នន័យ ឱ្យ ឱ្យ ឱ្យ

Chapter
21



หมายเหตุการรักษาพยาบาล / Medication

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทยพูด	คำอ่าน	คำอ่าน
การรักษาทางยา	ยาซึ้งภายนอก/ ห้ามรับประทาน	Drug For External Use / Do Not Eat.	ซึ้งยาซึ้ง / ยาซึ้งห้ามรับประทาน	ท่าน-เดี้ยบ / ยาไม่ดีบ	กรุ๊บลังซึ้ง: เคหะยากรุงโภชณ์/ ชา: ฤทธิ์หาร์
ไข้ต่างๆ	ไข้ต่างๆ	Shake Well Before Use	ไข้ต่างๆ	ตราช Gerr-o- ลุก ตอบ-ที่ น้ำ นึ่ง ตราช-เกรียน	เชื้อตัวป่า ^๑ ไข้ต่างๆ
ครั้งละ...เม็ด	ครั้งละ...เม็ดtake each time	ซึ้ง...ครั้ง	มื้อ... ครัวบ	เชื้อไข้: ตับเรือง ----- ลับ:
ทานยา... ครั้งต่อวัน	ทานยา... ครั้งต่อวันtime(s) a dayซึ้งซึ้ง ทุกวัน	กิน... ทุกวัน	วายดูดกรุงโภชณ์
ก่อนอาหาร		Before Meal	ซึ้งทานบด	วัน แปล บด	อลาเต่บาก หัก

អ្នកគុណការរំបែកប្រព័ន្ធយា / Medication

ឈមវត្ថុ	ភាសាអង់គ្លេស	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរក្នុងភាសាខ្មែរ	ការងារក្នុងពួកខ្លួន	ការចាប់ផ្តើម	ភាសាអង់គ្លេស	ការចាប់ផ្តើម
ការ រំបែកប្រព័ន្ធ យា	After meal កំណើននៃនៅលើ ពេលវេលាដែលបានបាន	After Meal កំណើននៃនៅលើ	ក្រោមឱ្យបានបាន	ក្រោមឱ្យបានបាន	ក្រោមឱ្យបានបាន	នាយកសារព្រម	នាយកសារព្រម
	Before Bed កំណើននៃនៅលើ	Before Bed កំណើននៃនៅលើ	មិនពាយជាផ្លូវ	មិនពាយជាផ្លូវ	មិនពាយជាផ្លូវ	ឯកសារព្រម	ឯកសារព្រម
កិនបាន នៅលើពេលវេលាដែលបានបាន ទៅនៅទី	Take this medicine after meal immediately	ឡើងបានបានដោយបានបានទីនៅ	ឡើងបានបានដោយបានបានទីនៅ	ឡើងបានបានទីនៅ	ឡើងបានបានទីនៅ	ឯកសារព្រម	ឯកសារព្រម
កិននៅក្នុង ថ្ងៃទាំងអស់	eat....every... hours	ឈប់...ឈប់...ឈប់	ឈប់...ឈប់...ឈប់	ឈប់...ឈប់...ឈប់	ឈប់...ឈប់...ឈប់	ឯកសារព្រម	ឯកសារព្រម
អំពើ អ្នកគុណការ	Any drug allergies?	បានប្រើប្រាស់ទៅ ដឹងទៀត?	បានប្រើប្រាស់ទៅ ដឹងទៀត?	បានប្រើប្រាស់ទៅ ដឹងទៀត?	បានប្រើប្រាស់ទៅ ដឹងទៀត?	ឯកសារព្រម	ឯកសារព្រម
វិធីនៃការ រំបែកប្រព័ន្ធយា	Rash	មានកញ្ចប់រាយការ	មានកញ្ចប់រាយការ	មានកញ្ចប់រាយការ	មានកញ្ចប់រាយការ	ឯកសារព្រម	ឯកសារព្រម

หมวดการรักษาทางยา / Medication

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาកម្មុជា	คำอ่าน	ภาษาเมียนมา	คำอ่าน
การรักษาทางยา	ห้าม ดื่มสุรา ระหว่าง กินยา	Don't drink alcohol with the medicine.	ហាមដីក្រុងរោចនាបែង បាន	អាម ដី ក្រុង រោច នាបែង បាន	ဓេឡេវេគាទុនទួយទួយ អាលុរុណុលេគាទុរុ	ឌីឡេវេគាទុន ទួយ ទួយ ទីវីសិទ្ធិម ត្រូវក្រុង
ยาแก้ปวด	Pain Killer	ជូប់បាត់ការរួចរាល់	ថាំ បៀ-មុ- បុត ការ-ី-ី- កុប	នាក់កុលទឹកលើបុរាណខោះ	ឯក គិត គិត មេក ប្រើការកិច	ឯក គិត គិត មេក ប្រើការកិច
ยาแก้อักเสบ	Anti- inflammatory Drug	ជូង់ ឬ	អុំ-ុំ- ុំ	បញ្ញិតិចុង (បុណ្យិតិចុង) ឈុំ-ឈុំ-ឈុំ	ប៉ែវិចិចិវាទ (បុំ អុំ-ុំ-ុំ-ុំ-ុំ-ុំ-ុំ)	ប៉ែវិចិចិវាទ (បុំ អុំ-ុំ-ុំ-ុំ-ុំ-ុំ-ុំ) ធមុំ-ធមុំ-ធមុំ-ធមុំ-ធមុំ-ធមុំ-ធមុំ)

អំពើទីតាំងនៃភាពខ្សោយ / Drug allergies

អ្នវត	ភាសាអាស៊ី	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរមួយច្បាប់	គំនោន	ភាសាខ្មែរនៅក្រោម	គំនោន
ការ ផែបា	ច័ក	Convulse	ប្រកាស់	ប្រវត្តិកៈ	ក្រោហតារូន៍	រៀលុយតារីតិចិន
	ឲស៉ែន	Arythemia	ពីរដីជីថ្វុង	ស្ថ្ទុ តិចុ-ទ្រុង	បានឯកធម្មុណុយប្រុង	ពេងពេង ក្រុមិនបិន ប្រុងទិញិន
	ទូរសៀវភៅ	Stop Taking the Medicine.	ព្រោះតារាងរបៀប	ទរវា ឬក តុលិប ទាំង	ទេរេស៊ីនីស៊ីន៍	ឡើត្រូវឱ្យ ិចិន
	ឧតិះបិន	Vomit	ក្រុង	ករាត	ក្រោហទានុវិញ៍	តូវាបាន ឲស៉ែន
	អានម៉ែត	Fainting	អងីតិមុខ	ໂន-តិច-ឬក	អូឡេស៊ីន៍	ស្ថុមុំវិចិន
	ពោវបោរំ	Swell	ប៉ូមិមុខ	តិចុន គតុន	សម្រាបុរិយត្រូវិញ	រៀងរាល់ក្រោកស្រោះ
	អង់កាបរំ	Swelling Face	ប៉ូមិមុខ	តិចុន ឬក	មានឯកសារិយក្រុងរបាយក្រុង	នាមិត្រសំឡោះ
	គារសៀវភៅ	See your doctor immediately.	ប្រកាស់ជីថ្វុង	ប្រវត្តិកៈ ពិធី ចាប់ បែប	អាណីនិកិះ សារាងនុក្រុង	ឧប្បម្ពិត្តិសាខោះ

Chapter
22



អំពុជាការកម្មសុខុណាមួយ / Hygiene

អ្នវត	ភាសាអង់គ្លេស	ភាសាអេក្រកម្ម	ភាសាកម្មសុខ	គោរមាន	ភាសាអើយនមា	គោរមាន
ការរៀបចំ សុខុណាមួយ ទៅបិះសែរ	រៀបចំ សុខាបរ ទៅបិះសែរ	Take Care	ដំឡើងស្ថានធម្ម	នៅឯឈី-ទា គ្រាន់ ឬ- បាន តែទុក	កោះស្ថានធម្ម កោះស្ថានធម្ម ឬ-បាន តែទុក	កោះស្ថានធម្ម ឬ-បាន តែទុក
ឱករាយ ការការពារ បានប្រកាសា	ឱករាយ ការការពារ បានប្រកាសា	Exercise Regularly.	បាត់ប្រាណ	ឪត-ប្រាស	ប្រាសី-ប្រាសី គ្រាន់ ឬ-បាន	ប្រាសី-ប្រាសី គ្រាន់ ឬ-បាន
រំបែក ភាពការ គ្រប់គ្រង់	រំបែក ភាពការ គ្រប់គ្រង់	គ្រប់គ្រង់ ភាពការ	គ្រប់គ្រង់ ភាពការ	ត្រូវ-ទា តែបាន ឬ- ក្រុប-ករវន	នាយកដល់ក្រុងធនបាហង់ ឬ ពុំក្រុង ធនបាហង់	ត្រូវ-ទា តែបាន ឬ- ក្រុប-ករវន
កិនអាមេរិក ប្រុងក្រោម ឬការបានប្រើប្រាស់	កិនអាមេរិក ប្រុងក្រោម ឬការបានប្រើប្រាស់	បានប្រើប្រាស់ ឬការបានប្រើប្រាស់	បានប្រើប្រាស់ ឬការបានប្រើប្រាស់	ត្រូវ-ទា តែបាន ឬ- ក្រុប-ករវន	នាយកដល់ក្រុងធនបាហង់ ឬ ពុំក្រុង ធនបាហង់	ត្រូវ-ទា តែបាន ឬ- ក្រុប-ករវន

23



អង្គភាពការរកษาសុខុបន្ទាមី / Hygiene

អម្ចាត	ភាសាអីយ	ភាសាខេះភាសា	ភាសាកំពង់ម៉ា	កំខាន់	ភាសាឡើមនោះ	គំលោះ
ការរកษา តួចនាមី	ដៃដែនឈើ ធោយេរោះ	Take Enough Rest.	សរសាងមួយប្រព័ប្រណាំ និងបានរាយការ	ឯកសារ-រាយ វិយ-បាន ករុប-រាយនេ	ជូន-រាយ ឯកសាងរាយការ និងបានរាយ	ទៅតែត្រួតពិនិត្យ នាមីទៅមិនមែន មានមួយប្រព័ប្រណាំ និងបានរាយ
ក្នុងការវាយ ឥឡូវការធម្មតា	និងការធម្មតា ដែលត្រូវបាន រាយការពិនិត្យ	Keep Your Place Clean.	ស្ថាបីដែលត្រូវបានរាយ ការធម្មតាដែលត្រូវបាន រាយការពិនិត្យ	ឯកសារ-វាត តិ-តិម-បិនា វិយ-បាន	ជូន-រាយ ឯកសាងរាយការ និងបានរាយ	បោះពីរបាន មួយប្រព័ប្រណាំ និងបានរាយ
ត្រូវរាយការ របស់ខ្លួន	ត្រូវរាយការ របស់ខ្លួន	Wash Your Hands Before Meal.	រាយការពិនិត្យ របស់ខ្លួន	តីរីយ៍ ឬ មុន បែក គូរ-គាត់ តិ៍មីនេ	ឯកសារ-រាយ ឯកសាងរាយការ និងបានរាយ	បោះពីរបាន មួយប្រព័ប្រណាំ និងបានរាយ

អ្នវតការនឹងឈើ ឯិតវគ្គិឃុន / Injection/Vaccination

អមពត	ភាសាអីស្ស	ភាសាអ៉ាក្វុខ្មែរ	ភាសាខ្មែរខ្មែរ	ការអាមេរិយាម្មាត	កំអាធាន	ភាសាអីស្ស	កំអាធាន
ឯិតឈើ ឯិតិឃុន	ដីទី.....ឡើង	Injection... shots	បាក់ឆ្លើយតបនូវឯធម្មោ ?	បុប្បន្ន ឬ ឯុទ្ធដី ឯុទ្ធដី	ឯិតឈើ ឯិតិឃុន	ឯិតឈើ ឯិតិឃុន	ឯិតឈើ ឯិតិឃុន
ឯិត..... (ជា នាយក គ្រោះ)	ឯិត..... (ជា នាយក គ្រោះ)	ឯិត..... time(s)	បាក់ឆ្លើយតបនូវឯធម្មោ ?	បុប្បន្ន ឬ ឯុទ្ធដី ឯុទ្ធដី	ឯិតឈើ ឯិតិឃុន	ឯិតឈើ ឯិតិឃុន	ឯិតឈើ ឯិតិឃុន
ឯិត..... (ជានាយក/រាជ ក្រុង)	ឯិត..... (ជានាយក/រាជ ក្រុង)	ឯិត..... day(s)	បាក់ឆ្លើយតបនូវឯធម្មោ ?	បុប្បន្ន ឬ ឯុទ្ធដី ឯុទ្ធដី	ឯិតឈើ ឯិតិឃុន	ឯិតឈើ ឯិតិឃុន	ឯិតឈើ ឯិតិឃុន
ឯិតឈើ ឯិតិឃុន....	ឯិតឈើ ឯិតិឃុន....	ឯិត នៅ ... និង ...	បាក់ឆ្លើយតបនូវឯធម្មោ ?	ឯិតឈើ ឯិតិឃុន	ឯិតឈើ ឯិតិឃុន	ឯិតឈើ ឯិតិឃុន	ឯិតឈើ ឯិតិឃុន

Chapter
24



អ្នវតការនឹតិយាល័យ និងវគ្គិច្ចន / Injection/Vaccination

អមពត	ភាសាអីឡើ	ភាសាខ្មែរកម្ពុជា	ភាសាកម្មុជា	គំខាន់	ភាសាខ្លួយដារា	គំខាន់
ធីធបាត វគ្គិច្ចន	ឯកទី...ថ្ងៃ	Injection... shots	ឈាក់ឆ្នាំ...ឆ្នូល	ឈាន់...មុរុត	ពិនិត្យ... អាបី	ពិនិត្យ...ឯកទី
ឯកទី...ក្រោះ	Injection.. time(s)	ឈាក់ឆ្នាំ...ឆ្នូល	ឈាន់...តុលា	ពិនិត្យ... អាបី	ពិនិត្យ... ឯកទី	ពិនិត្យ... ឯកទី
ឯកទីទុក...វ៉ាន់	Injection every....days	ឈាក់ឆ្នាំ...ឆ្នូល	ឈាន់...ព្រំ ឬវិវឌី ឈាន់ ក្រប់...ព្រំ	ពិនិត្យ... ឯកទី	ពិនិត្យ... ឯកទី	ពិនិត្យ... ឯកទី
ឯកទី...ពេចនា	Injection every.... months	ឈាក់ឆ្នាំ...ឆ្នូល	ឈាន់...សាក	ពិនិត្យ... ១២	ពិនិត្យ... ៩៣	ពិនិត្យ... ៩៣
ឯកទីទុករបៀប	Injection Every Years	ឈាក់ឆ្នាំក្នុង ឆ្នាំ	ឈាន់... ឆ្នាំ	រៀល... រៀល	រៀល... រៀល	នូវឯកទី ឬកិច្ច
ឯកទី	Inject at...	ឈាក់ឆ្នាំ... ...	ឈាន់... ...	ឈាន់... ...	ឈាន់... ...	ឯកទី

អំពីវឌ្ឍនភាពការងាររបស់ខ្លួន / Self wound care

ឈមវត្ថុ	ភាសាអីឡី	ភាសាខ្មែរកណ្តាល	ភាសាខ្មែរភូមិ	គំរាម	ភាសាអីឡីយោនា	គំរាម
ការរំលែកដែល ត្រូវបានបង្កើត ឡើង	Dress the wound..... time(s) a day.	ពាយចាប់បើកបង្កើត ដែលបានបង្កើតឡើងមួយម៉ោង ?	ត្រូវបង្កើតឡើង ឡើងឡើងឡើងឡើង	ត្រូវបង្កើតឡើង ឡើងឡើងឡើងឡើង	ត្រូវបង្កើតឡើង ឡើងឡើងឡើងឡើង	ត្រូវបង្កើតឡើង ឡើងឡើងឡើងឡើង
ការបិទដៃនៅ ថ្ងៃtime(s)	ធ្វើបិទនៅថ្ងៃ ?	ឱ្យរៀបចំ ប៊ូន្ទាន់ ម៉ាម៉ានុលោន	ឱ្យរៀបចំ ប៊ូន្ទាន់ ម៉ាម៉ានុលោន	ឱ្យរៀបចំ ប៊ូន្ទាន់ ម៉ាម៉ានុលោន	ឱ្យរៀបចំ ប៊ូន្ទាន់ ម៉ាម៉ានុលោន
ការបិទដៃនៅ ថ្ងៃ	Close Wound	បិទប៊ូន្ទាន់	បិទ ក្រុបរី	អាណាពា/អាណាពា កិច្ចិកធម្មិ	ជំរាប់/ជំរាប់ កិច្ចិកធម្មិ	ជំរាប់/ជំរាប់ កិច្ចិកធម្មិ
សំគាល់	Cotton	កំពើ	ថ្មី	ឯកឯក	ឯកឯក	ឯកឯក
ផែតករុមទឹក	Alcohol	អារីកូល	អ៉ីតុ-កូតុ	អារីកូល	អារីកូល	អារីកូល
ផែកបិទដៃនៅ ថ្ងៃ	Gauze	បង្កែរកូល	ប៊ូន្ទាន់ ក្រុបរី	ប៊ូន្ទាន់ ក្រុបរី	ប៊ូន្ទាន់ ក្រុបរី	ប៊ូន្ទាន់ ក្រុបរី

Chapter
25



អង្គភាពការអប់រដ / The eye drops

អម្ចាត	ភាសាអីឡា	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរពុទ្ធសាស្ត្រ	គំនាយការណ៍	ភាសាអីឡានមាត្រា	គំនាយការណ៍
ការ ឃើញតារា ឃើញតារា	វិធីការ ឃើញតារា	How to use eye drop.	ដើរប្រើការដោយការ ដើរប្រើការដោយការ	វិធីប៊ូនៗពេល ទុក្ខ-ស្រោះស្រោះ	ឲ្យបានឱ្យដោលឱ្យខ្លួនឯ៉ា ឲ្យបានឱ្យដោលឱ្យខ្លួនឯ៉ា	ឲ្យប្រើការដោយការ ដើរប្រើការដោយការ
តើង ប្រើការតារា តារាល៉ាស់សំ	Pull down lower eyelid.	ប្រើការក្រុងការឃើញតារា ប្រើការក្រុងការឃើញតារា	ឲ្យការក្រុងការឃើញតារាបាន ឲ្យការក្រុងការឃើញតារាបាន	ឲ្យការក្រុងការឃើញតារាបាន ឲ្យការក្រុងការឃើញតារាបាន	ឲ្យការក្រុងការឃើញតារាបាន ឲ្យការក្រុងការឃើញតារាបាន	ឲ្យការក្រុងការឃើញតារាបាន ឲ្យការក្រុងការឃើញតារាបាន
ឃើញតារា ឃើញតារា ឃើញតារា....	One drop at the lower lid.	ឃើញតារាប្រើប្រាស់ក្នុងការឃើញតារា ឃើញតារាប្រើប្រាស់ក្នុងការឃើញតារា	ប្រើប្រាស់ក្នុងការឃើញតារា ប្រើប្រាស់ក្នុងការឃើញតារា	ប្រើប្រាស់ក្នុងការឃើញតារា ប្រើប្រាស់ក្នុងការឃើញតារា	ប្រើប្រាស់ក្នុងការឃើញតារា ប្រើប្រាស់ក្នុងការឃើញតារា	ប្រើប្រាស់ក្នុងការឃើញតារា ប្រើប្រាស់ក្នុងការឃើញតារា
អំពី តារាល៉ា	Don't touch the eye.	កំចិត្តដោយការ កំចិត្តដោយការ	កំចិត្តដោយការ កំចិត្តដោយការ	ក្រុម ឪឬ ឪឬ ក្រុម ឪឬ ឪឬ	ឲ្យបានឱ្យដោលឱ្យខ្លួនឯ៉ា ឲ្យបានឱ្យដោលឱ្យខ្លួនឯ៉ា	ឲ្យបានឱ្យដោលឱ្យខ្លួនឯ៉ា ឲ្យបានឱ្យដោលឱ្យខ្លួនឯ៉ា
	ខ្សោយតារា សកគ្រោះ	បិទបិទបិទ បិទបិទបិទ	បិទបិទបិទបិទ បិទបិទបិទ	បានឱ្យដោលឱ្យខ្លួនឯ៉ា បានឱ្យដោលឱ្យខ្លួនឯ៉ា	ឲ្យបានឱ្យដោលឱ្យខ្លួនឯ៉ា ឲ្យបានឱ្យដោលឱ្យខ្លួនឯ៉ា	ឲ្យបានឱ្យដោលឱ្យខ្លួនឯ៉ា ឲ្យបានឱ្យដោលឱ្យខ្លួនឯ៉ា

26



ឧប្បជ្ជការអីមូតា / The eye drops

នាមរបាយ	ការសាងសង់	ការងារអីមូតា	ការងារការអីមូតា	គោលរីករាយអីមូតា	គោលរីករាយការអីមូតា	ការងារអីមូតា
ការងារ អីមូតា	ឃើញទីក្រៅ ឃើញទីក្រៅ	Do this for.... day.	បន្ទក់...នឹង បន្ទក់...នឹង	ប្រើប្រាស់... ប្រើប្រាស់ ប្រើប្រាស់... ប្រើប្រាស់	គាយកុច្ញល់ នៅខែគោល ឈីសេចក្តីផ្លូវ	ប្រាក់ប្រាក់ ប្រាក់ប្រាក់ ប្រាក់ប្រាក់ ប្រាក់ប្រាក់
អីមូត ឱក.....ឱក	ឃើញទីក្រៅ	Do every.... day.	បន្ទក់ដូចជាភាស់... បន្ទក់ដូចជាភាស់...	បើឯណ៍... រួច... រួច... រួច...	ពាក់ពាក់ ពាក់ពាក់ ពាក់ពាក់ ពាក់ពាក់	ឈីសេចក្តីផ្លូវ ឈីសេចក្តីផ្លូវ ឈីសេចក្តីផ្លូវ ឈីសេចក្តីផ្លូវ
អីមូត វិនិត្យ... ទីនឹង	time(s) a day.	កុងមីនី កុងមីនី

អំពើទកប្រើងកន្លែក / Instructions for prevention

27

អ្នវត	ភាសាអាស៊ា	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	ការចាប់ផ្តើម	ភាសាអិស៊ីយម្មាត	គំនាយ
ការបោះឆ្នែក	ត្រូវដោរ ឡើងដែល ខ្លួន	Wash your hands.	បានដោរជួយ ដឹក	ត្រូវដោរ ឡើង ខ្លួន	បានដោរ ឡើង ខ្លួន	ត្រូវដោរ ឡើង ខ្លួន
រក្សាទុក សុខភាព ឬពីរីបេរង		Take care.	ដោរក្នុងការធ្វើដំណោះស្រាយ	ពេលវេលាប្រចាំថ្ងៃ ឬពីរីបេរង	បានដោរឡើង ប្រចាំថ្ងៃ ឬពីរីបេរង	បានដោរឡើង ប្រចាំថ្ងៃ ឬពីរីបេរង
សរសើរយាង ឬបានដោរ		You should wear condom.	បានដោរយាងការប៉ែ	បែបប្រើប្រាស់ ឬបានដោរ	ប្រើប្រាស់ឡើង ឬបានដោរ	ប្រើប្រាស់ឡើង ឬបានដោរ
សរសើរ ឬបានដោរ		You should wear mask.	បានដោរសរសើរ	បែបប្រើប្រាស់ ឬបានដោរ	ប្រើប្រាស់ឡើង ឬបានដោរ	ប្រើប្រាស់ឡើង ឬបានដោរ
ត្រូវ បានដោរ		Drink a lot of water.	ពិសោធន៍ក្នុងបានដោរ	បិ-បុរាណ បានដោរ	ពិសោធន៍ក្នុងបានដោរ	ពិសោធន៍ក្នុងបានដោរ



អង្គភាពការបៀវកេន្តុ / Instructions for prevention

អ្នវត	ភាសាអីឡើយ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរមុខា	ការជាសិរីយោនា	ភាសាសិរីយោនា	គំរាម
ការ បៀវកេន្តុ	“ ឬ គូលិកគតិកំបែង ស្ថូរបាយ	Don't be in close contact with the patient.	បានចិះអ្នកដឹងដឹរមួយច្បាស់ល្អ ឱ្យខ្លាត់ ពាក់ព័ណិតឱ្យបិបុគ្គិស្សន៍	បានប្រឈ- ប្រាគ និយោ- ុំ-ឱ្យ ទិប ុធទាត់	ឯកសារពិកស្តី មិនធ្វើពាក់ព័ណិតឱ្យបាយ បាន	អ្នកឈានកី ម្នាក់នៃកី បាយ
ឯកសារពិកស្តី នៃកីបាយ	ឯកសារពិកស្តី នៃកីបាយ	Eat fresh food.	ឯកសារពិកស្តី នៃកីបាយ	ពិត-ទាត់ ត្រីបាន វាយា មិន -ឯកសារពិកស្តី នៃកីបាយ	ឯកសារពិកស្តី នៃកីបាយ	ត្រីបាន
ឯកសារពិកស្តី នៃកីបាយ	ឯកសារពិកស្តី នៃកីបាយ	Immunisation.	ឲ្យកំស្លាយការពារ	ឯក ឯក ការ- ពិក	គារបញ្ចូលទេសចរណ៍	ការកំរាយ មិន បាយ
ឯកសារពិកស្តី នៃកីបាយ	ឯកសារពិកស្តី នៃកីបាយ	Exercise regularly.	ឲ្យកំស្លាយការពារ	ឲ្យកំស្លាយការពារ	បៀវកេន្តុ នៃកីបាយ	ប្រឈមិន អ្នកឈានកី បាយ

ໜ່ວດຫ້ອງ X-Ray / At X-Ray Department

ໝາຍດ	ການສາໄໝ	ການສາອັກສະ	ການສາກົມພູ່າ	ຄໍາອ່ານ	ການເນື້ອມນາ	ຄໍາອ່ານ
ຫ້ອງ X-Ray	ເງື່ອແຮງ Please queue.		ຜູ້ພຽງ Please remove	ຈຸດ ຈັງ your necklace.	ຕັບຂີ້ວິນ ເດັກ ດະບັບ	
ດິອດ ສ່ວຍຫຼາຍ	ດິອດ ສ່ວຍຫຼາຍ		ຜ່ານໜູ້ກ Take off your	ເດັກ ດະບັບ-ກອ	ຜູ້ລົງຊາຍຫຼັບ ອະດີໂອກຳ	ສ່ວຍຫຼາຍ ເປົ້າໂລກ
ດິອດ ເສື່ອນອນກ/ ກາງົງກ	ດິອດ ເສື່ອນອນກ/ ກາງົງກ		ຜ່ານໜູ້ກ/ຂ່າ Take off your shirt./ trousers	ເຖາະ ອາວ ກຣາ / ໂຄ	ອະດີໂອກຳ / ເວວັດທີ່ ສູດຫຼັບ	ອະດີໂອກຳ/ ເປົ້າປ່ອດຳ
ດິອດເສື່ອໃນນຸ່ມ ກາງົງກ	ດິອດເສື່ອໃນນຸ່ມ ກາງົງກ		ຜ່ານໜູ້ກ Take off your bra.	ເຖາະ ອາວ ທຽງ-ນາວ	ຮອດຈະຕາຕີສູດຫຼັບ ອະດີວິນໂອງຈີ	ອະດີວິນໂອງຈີ ຫຼັບ ບໍາ
ເດືອນຫຼັງ	ເດືອນຫຼັງ		ຜູ້ຜູ້ນ Step forward	ເດອ ຈຸດ	ອອເຮົາວູວະດີ	ອະດີວິນໂອງຈີ
ດອຍຫຼັກ	ດອຍຫຼັກ		ຜູ້ຜູ້ນ move backward	ທອຍ-ໂກຍ	ເຄົກຍົດຫຼັບ	ເນົາກ ໂຮງ ບໍາ
ເສົ່ງຈະດ້ວ	ເສົ່ງຈະດ້ວ		ຜູ້ຜູ້ນ done	ຮາຈ-ເວີຍ	ເຮືອງຕູງ	ບຢີ ບໍາ ປີ

28

Chapter



ພ່ານວັດທີອະນຸ X-Ray / At X-Ray Department

អង្គភាព	ភាសាខ្មែរ	ភាសាអង់គ្លេស	ភាសាហក្សាមុខា	ការងារអង្គភាព	ការងារមីនីមាតា	គោលការណ៍
អំពី X-Ray	ឪត្រូវចិត្ត រួចទៅ រួចទៅ	Don't take your shoes off.	ចិត្តរាយដៃដោះស្រាយពេជ្យដែល	ដោក មុប-ប៉ុង ទោក មុបក- តិច ពិច	គុណធនិតិយត្រួតពិនិត្យឯកសារឱ្យ គុណធនិតិយត្រួតពិនិត្យឯកសារឱ្យ	ចិត្តរាយដៃដោះស្រាយ របស់នឹងទៅក្នុង ឬត្រូវបាន ចិត្តរាយដៃដោះស្រាយ
ក្រុមរាជធានី រួចទៅ	ក្រុមរាជធានី រួចទៅ	Please take off your shoes	សុរាយមេត្តរាយដៃដោះស្រាយ	ក្រុម មេ-តា ត្រូវ មេ-កិច មេ-កិច	ក្រុមរាជធានីរួចទៅក្នុង ឬត្រូវបាន ក្រុមរាជធានីរួចទៅក្នុង ឬត្រូវបាន	ក្រុមរាជធានីរួចទៅក្នុង ឬត្រូវបាន
បីនាកំបែក	បីនាកំបែក	Stand Up	បូករាយ	ក្រុម-ក្រុម	មេ-ត្រូវបាន	មេ-ត្រូវបាន
ដំឡើង	ដំឡើង	Sit Down	អង្គបុរិះ	ឪឡេ-កុម ឪឡុ	ពិច	ពិច
ប៉ុន្មាន	ប៉ុន្មាន	Face In	ដោកមុខចិត្ត	នឹងការ មុក វុត	នាយកអង្គភាព	នាយកអង្គភាព
ទំនើនីរាង	ទំនើនីរាង	Face Out	ដោកមុខចិត្ត	នឹងការ មុក វុត	នាយកអង្គភាព	នាយកអង្គភាព

ໜ້າວດຫ້ອງ X-Ray / At X-Ray Department

ພມວດ	ການຊາ່ໄທຍ	ການຈາລັງຄາະ	ການກຳນົມພູາ	ຄໍາອ່ານ	ການແນ່ຍືນນາ	ຄໍາອ່ານ
ຫ້ອງ X-Ray	ເລີນສືບໃຫ້ ເອົາ	Put your hands on your waist	ປັບຕົ້ນສັກ	ຈຸ່ວົດ ຈົອ-ເສກະ	ລຶບເຕຍຕົວທີ	ຄາໃຫ້ກົກບໍາ
ຮວບຜມ/ ເກີບຜມ	Tie back your hair	ຜັນນັກ	ຈອນ-ຫຼືອກ	ຫົ່ວໂມງ	ສະບັບປົມຜົງງ່າ	
ຮອຕັກຄຽງ	Please wait for a moment.	ຫົ່ວຍຫຼືອກ	ຈຳ ມວຍ-ກະເລີຍ	ຫອດດູບ	ເສົາກ ປາ	
ເສຍກຳນົມ ຫຼື່ມ	Look Up	ແລ້ຍມູຍຂົ້ນເຫັນ	ໂສຍ ມຸກ-ເຕີນ-ເດອ	ບຸກົດກວາເຫຼວຫີ	ມະຍຸຕິຫ່ານ ເມືອະ ບໍາ	

หมวดการกายภาพบำบัด / Physical therapy

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาเขมร	คำอ่าน	ภาษาเมียนมา	คำอ่าน
การภาพ บำบัด	ยกขาขึ้น ลง	Please raise your leg.	លើកការដំឡើង	តិចា តិច តិច	ခ្ទួយពេជ្ជ	លើកការដំឡើង
เอ韶ាល់	เอ韶ាល់	Put your leg down.	ដាក់ដីឡើង	ប៉ែ-បុី	ស្ទួយពេជ្ជ	ប៉ែ-បុី
ยกแขนឡើង	ยกแขนឡើង	Raise your arm.	លើកការដំឡើង	តិចា តិច តិច	ឈងកែវកូរិង	ឈងកែវកូរិង
เอ韶ាល់នំតែង	เอ韶ាល់នំតែង	Put your arm down.	ដាក់ដីឡើង	តោក-តោ-តុី	លាប់រុ	មេត្តិ មេត្តិ ការិទ្ធិ
ພម្យាយកម្ម ^គ ត្រឹមត្រូវ ពាយខេះ	ພម្យាយកម្ម ^គ ត្រឹមត្រូវ ពាយខេះ	Please try to walk by yourself.	ព្យាយាយកម្មដើរដោយខ្លួនអ្នក	បុីយី-បុីយី- តោ តោ មេត្តិ គុណធនូយុនិ	ពិឃុីឃុី-ពិឃុីឃុី- ឈុីឈុី-ឈុីឈុី- ឈុីឈុី-ឈុីឈុី-	ក្រុងបោត់ក្រុងបោត់ ឬ ស៊ីកស៊ីក
ทำបែយទា	ทำបែយទា	Do frequently	ធ្វើប្រុាពប្រុាព	អេ-អុី-អុី	ឈុី-ឈុី-ឈុី	ឈុី-ឈុី-ឈុី

apter
29



អំណុយបាប់ប្រព័ន្ធសាស្ត្រ / Physical therapy

អង្គត	ភាសាអាយ	ភាសាខេះភាម	ភាសាល៉ាកាសម	ភាសាកម្មិស្មា	គោលនាន	ភាពអាមេរិក
ការយករាប ប្រប័ណ្ណ	ឲ្យរាប ឲ្យប័ណ្ណ	Please don't move.	បាយកម្មិក	ទាម កែវ-តិច	ឈរុណុរាបុណ្ណោ	មិត្តភាព ប្រប័ណ្ណ
តុកខ្លួន		Please stand up.	ដើរជូន	តិច តិច	ឈរុណុរាបុណ្ណោ	មិត្តភាពប្រព័ន្ធ
នៅលក		Please sit down.	អនុញ្ញី កុំ	ឈរុណុរាបុណ្ណោ	អិងរិ	ក្របា
នៅក្នុងថា		Please kneel down.	ឈរុណុរាបុណ្ណោ	តិច ឲ្យ-កុំ	ឈរុណុរាបុណ្ណោ	ទុកការឲ្យបា
នូនអង្គាយ		Lie Face Up	ឈរុណុរាបុណ្ណោ	តិច ឲ្យ	ឈរុណុរាបុណ្ណោ	ឈរុណុរាបុណ្ណោ
នូនគាំ		Lie Face Down	ឈរុណុរាបុណ្ណោ	តិច ឲ្យប៉ុក	ឈរុណុរាបុណ្ណោ	វិនិត្តិស្សាក ឲ្យបា
នូន តម្លៃគង		Lie On Your Side	ឈរុណុរាបុណ្ណោ	តិច-ឲ្យឱ្យ	ឈរុណុរាបុណ្ណោ	ចប់អ៊ិត្ត់ស៉ាក ឲ្យបា

អ្នវតករដករបៀបករណ៍ / Antenatal care

អង្គភាព	ភាសាអាណ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ
ធនាគារករណ៍	ប្រជាធិបតេយ្យ គ្រប់គ្រងសំគាល់ នាមដូឡើង	ពេលវេលាដែលបាន គ្រប់គ្រងសំគាល់ នាមដូឡើង	នៅពេលវេលាដែលបាន គ្រប់គ្រងសំគាល់ នាមដូឡើង	មានរឿងពីរបាយ មួយចុងក្រោម ?	មានរឿងពីរបាយ មួយចុងក្រោម ?	ខ្លាត់ទៅទំនើប ធនាគារករណ៍ នាមដូឡើង	ខ្លាត់ទៅទំនើប ធនាគារករណ៍ នាមដូឡើង
	ទីតាំង	បានដោយតាមរបៀប	បានដោយតាមរបៀប	បានដោយតាមរបៀប	បានដោយតាមរបៀប	បានដោយតាមរបៀប	បានដោយតាមរបៀប
	សារសេវាបិតិ	សារសេវាបិតិ	សារសេវាបិតិ	សារសេវាបិតិ	សារសេវាបិតិ	សារសេវាបិតិ	សារសេវាបិតិ

Chapter
30



អង្គភាពកសាងនៃស្រី / Antenatal care

អ្នកវត្ថុ	ភាសាអីណី	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	ចំណោន	ភាសាខ្មែរ	ចំណោន
អ្នកគ្រែក	កូន ចិចគ្រែក នូវអ៊ីក ធោនីទៅ	What was your weight before pregnancy?	មួយពាលមីត្រូវដឹងខ្លះ៖ មួយប្រព្រឹត្តកំភើត្រូ ?	ឯកសារធម៌និងអនុញ្ញាត ពីការពារឱ្យស្រីជាបាន រួចរាល់ឡើងទៀត។	ឯកសារធម៌ និងអនុញ្ញាត ពីការពារឱ្យស្រីជាបាន រួចរាល់ឡើងទៀត។	ក្រុងមែន សោរ ឯកសារធម៌ និងអនុញ្ញាត ពីការពារឱ្យស្រីជាបាន រួចរាល់ឡើងទៀត។	ក្រុងមែន សោរ ឯកសារធម៌ និងអនុញ្ញាត ពីការពារឱ្យស្រីជាបាន រួចរាល់ឡើងទៀត។
គ្រូបាបកិត្តិ ទីរោម	គ្រូបាបកិត្តិ ទីរោម	Do you want to deliver the baby naturally?	ស្រួលរាយភាពមួយត្រូវ ដឹងពីរបៀបដាក់បាន	ថ្មីមេ-រាល ក្រុងពាណា ទុវៈ-តាម (ទ ⁺)	ថ្មីមេ-រាល ក្រុងពាណា ទុវៈ-តាម (ទ ⁺)	ថ្មីមេ-រាល ក្រុងពាណា ទុវៈ-តាម (ទ ⁺)	ថ្មីមេ-រាល ក្រុងពាណា ទុវៈ-តាម (ទ ⁺)
ប៉ុណ្ណោះ ទីរោយ	ប៉ុណ្ណោះ ទីរោយ	Membrane leak?	ប៉ុណ្ណោះការឃុំប្រាក់ ?	បោក- ការឃុំទីរោយ ឬទេ	បោក- ការឃុំទីរោយ ឬទេ	បោក- ការឃុំទីរោយ ឬទេ	បោក- ការឃុំទីរោយ ឬទេ
បេតិយន ដោន្ត	បេតិយន ដោន្ត	Please change to sarong.	ផ្ទាល់សារុង	ប្រឈម មាន ឈឺ	ប្រឈម មាន ឈឺ	ប្រឈម មាន ឈឺ	ប្រឈម មាន ឈឺ

หมวดการผ่าครรภ์ / Antenatal care

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาพม่า	คำอ่าน	ภาษาเมียนมา	คำอ่าน
ผ่าครรภ์	ปั๊บเติปปง ตรวจ	Lay down on the examination bed	ချွေးနေပေါ်ကြန့်ချိန့်ရှု	လီ-ဂော် မော် ဒေါမ်-ပြု ပါ- မီစ်	ကုတ်ပေါ်ထဲ ပာ	
โปรด	ยกขา พัสด ชาหံ့	Please put your legs on the trestle.	မာက္ဖောင်မြန်မာစီးပွားရေး	ဇူးချွေး စွဲခေါ်- တူ့ လော မော်	အိပ်ယောက်ကွဲပွဲခြောက်ယူလှုပ် ထောက်	ပြုပုံဘုံပွဲ တိုင် အော် ဂါးစီးပွဲလော ဘဏ္ဍား
นมแม่		Breast Milk	ခြောက္ခားရှာ	ဦး-ဇား-မှု တယ	အဖော် အဖော်	ခုပေါ် အော်
นมแม่		Milk Powder	မြန်ခြောက်မာ	မြော ဦး- ဇား ဘာ	နှိမ် နှိမ်	ပြုသူ မြော

หน่วยที่ห้องคลอด / Labor Care

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาพม่า	คำอ่าน	ภาษาเมียนมา	คำอ่าน
ห้องคลอด	ถูกตื้น หรือไม่	How are the baby's movement?	ဇာဂုဏ်စွာဘူး။ ဘာလေးလှပ်ရှုံးမျှဘူး။	တော်ဝါရီ-ပြီ ခုံ-ခြံ	ဘာလေးလှပ်ရှုံးမျှဘူး။	ကဗျာလှာဒ္ထိယျမှာ ဦး
	ถูกตื้น ချင်ချင် တွေ့သွေ့	How many movements a day?	ဇာဂုဏ်စွာဘူး။ အဲလှပ်ရှုံးမျှဘူး။	ဒေါ်-ပြီ ပြီခုံ-ခြံ ပျော်ချော် တွေ့ ခုံ	ဘာရောက်လျဉ် ဘာလေးလှပ်ရှုံးမျှဘူး။	တော်ဝါရီ-ပြီ ချင်ချင်ပျော် ပျော်ချင်ပျော် ပျော်ချင်ပျော်
	เจ็บห้อง เมื่อไหร่	When did the pain come?	များနားဘဲများနားမယာ ?	ချွဲ ပာစ တိ ပြီ ပေါ် ဟာ	ဘယ်တန်းဘာ ဗိုလ်နာသသံ	ပေါ်ဝက် ပြီးပြီ ဘဲများနား
	เคยแท้ง หรือไม่	Have you ever had an abortion?	ဇားဘဲများနားမွေ့ ?	ဟလာပ ရှုံး ခြဲ့ ပုံး ဖော်	ဘာလေးလှပ်ရှုံးမျှဘူး။	ကဗျာပြုထုတ္တု ဖုံး
	ทำแท้ง หรือไม่	Do you need a vasectomy?	ဇားဘဲများနားမွေ့ ?	ဇားများ ဖုံး ပုံး	သားအကြောက်ဖြတ်ပြု၍လား	ဖူးများများ ဖူးများ

Chapter
31



អំពើទំនួរការ / Labor Care

អ្នកទំនួរ	ភាគមាត្រា	ភាគមាត្រាអង់គ្លេស	ភាគមាត្រាអូរុយ្យុជា	ការអោប៊ូ	ភាគមាត្រាសម្រេច	ការអោប៊ូ
អ្នកទំនួរ	តិចក្រវិក គ្រែងថា ខាងក្រោម	Is this your first pregnancy?	មានដូច្នេះក៏ពីរីប្រុងទៅ ?	ឈឺរី- ប្រុង- ប្រុង- ប្រុង-	កិច្ចិយុទ្ធគេលាទីនិត្យឯក រាយការណ៍	ក្រុងឱ្យបានស្ថាប់ ឈឺរី- ប្រុង- ប្រុង-
នរណោះ	នរណោះ	Take a rest on the bed.	ឈឺរី	ឈឺរី- ក្រោរ	ការពិនិត្យឱ្យមិនមែន ឈឺរី	ក្រុងឱ្យបានស្ថាប់ ឈឺរី-
ក្រុងឱ្យបានស្ថាប់	ក្រុងឱ្យបានស្ថាប់	Hold your breath.	ឈឺរី	ឈឺរី- ក្រុងឱ្យបានស្ថាប់	ការពិនិត្យឱ្យមិនមែន ឈឺរី	ឈឺរី- ក្រុងឱ្យបានស្ថាប់
ស្តុការិយាល័យ	ស្តុការិយាល័យ	Take a deep breath.	ឈឺរី	ឈឺរី- ក្រុងឱ្យបានស្ថាប់	ការពិនិត្យឱ្យមិនមែន ឈឺរី	ឈឺរី- ក្រុងឱ្យបានស្ថាប់

អ្នកគេនៃការសិទ្ធិ / Labor Care

ឈ្មោះ	ភាគមាត្រា	ភាគមាត្រាអីឡី	ភាគមាត្រាលាកណុខ	ភាគមាត្រាកម្មុជា	កំអាធាម	ភាគមាត្រានៅក្នុង
ខ្សោយក្រត់	តុកហាយឲ្យចូល រួម ត្រូវទូទៅឡើង	Take a deep breath and rub your belly upwards.	ធម្មានដឹងដឹង ឬ ដោយស្វើប្រហែល	ទូរ ពួក ឯធម្មាន គ្រែវា ឬ ពិនិត្យបាយ	ទូរ ពួក ឯធម្មាន គ្រែវា ឬ ពិនិត្យបាយ	ឯកសារពិត៌ែង ដែលត្រូវបាន ប្រើបាបក្នុង ប្រព័ន្ធបានបាន
ខ្សោយក្រត់	តុកហាយឲ្យចូល រួម ត្រូវទូទៅឡើង	Take a deep breath and rub your belly downwards.	ធម្មានដឹងដឹងដោយយោបាយ ឬ	ទូរ ពួក ឯធម្មាន គ្រែវា ឬ ពិនិត្យបាយ	ទូរ ពួក ឯធម្មាន គ្រែវា ឬ ពិនិត្យបាយ	ឯកសារពិត៌ែង ដែលត្រូវបាន ប្រើបាបក្នុង ប្រព័ន្ធបានបាន
បានបាន	បានបាន	You should have a vasectomy.	ឯកសារពិត៌ែងបានបានដើម្បីធ្វើ	សប្តាហាម ឬការ ប្រើប្រាប់កុម- លិនិត្ត	គ្រោងព្រោះពិត៌ែង តាមព្រមទាំង	ពាក្យទាញ ឯកសារពិត៌ែង ដែលត្រូវបាន ប្រើបាបក្នុង ប្រព័ន្ធបានបាន
ការ ខាងមុន	ការ ខាងមុន	Vasectomy	បានបានដែលកំណត់	ប្រើប្រាប់កុម- លិនិត្ត	គ្រោងព្រោះពិត៌ែង	ពាក្យទាញ ឯកសារពិត៌ែង ដែលត្រូវបាន ប្រើបាបក្នុង ប្រព័ន្ធបានបាន
ការ ផ្ទាត់តុក	Cesarean Section	សម្រាប់រកដោយការសំភែក	ចូរមេ-រាល និង ទូរ ពួក ឯធម្មាន	ទូរ ពួក ឯធម្មាន	ឯកសារពិត៌ែង ដែលត្រូវបានប្រើបាប	ឯកសារពិត៌ែង ដែលត្រូវបានប្រើបាប

หมวดสถานที่/ชื่อหน่วยงาน / Place/Division

หมู่วัด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาแม่บ้านพูชา	คำอ่าน	ภาษาเมียนม่า	คำอ่าน
สถานที่/ ชื่อหน่วยงาน	HEALTH SERVICES RIGHT CHECK	បច្ចេកទេសទូប ស៊ិទ្ធិ	បងប់ ពិនិត្យ អាកាសសង្គមិត្ត ការពុជាបាយ	បៀវុន ពើគប-បិ ដី- សាក ចិហ-កា បងបៀយុប បាត	ខោះការគចិនិត្តទិន្នន័យ	ប៉ោ កាតា គិវិន តិ ចិន យាន ពេ ណា
ห้องตรวจ ยาสูรกรรม	MEDICINE / MEDICATION	បងប់ ពិនិត្យកសិក ផែសាលាភ្លឺ	បៀវុន ពើគប-បិ សុខ- ឡេ ចុ សាត	ប្រុងលុខក្របាទ	ឃិិន បាត តុ ណា	ពេ ណា
ห้องตรวจตา	EYE CENTER	បងប់ ពិនិត្យ ឯក	បៀវុន ពើគប-បិ ដី- របងក	បុរិចិនិត្យខ្សោក	មមាត តិ ិិក មេ	ពេ ណា
ห้องตรวจ หู คอ จมูก	ENT : EAR NOSE THROAT	បងប់ ពិនិត្យ ក្រុងក ក ប្រុង:	បៀវុន ពើគប-បិ ដី- ពរលិកក (កុ-កុ) (គុ)-ករុមិក(ឯក)	ខោះ/ខាងលិខិះ/ខោះ លិខិះ/ខាងលិខិះ/ខ្សោក	នារ នា គាន តិ ចិន ិិក មេ	ពេ ណា
ห้องตรวจ การเด็ก	TUBERCULOSIS CLINIC	បងប់ ពិនិត្យ ការបានក ក សំណួន	បៀវុន ពើគប-បិ ដី-កា បាន តិវ-ធមោ លេង	ខោះខាងក្រោមឯណុណ៍ ខោះប្រាទ	នា ឬ វាន កាន ឲ្យ មុោ តិ ិិក មេ	ពេ ណា
ห้องตรวจเด็ก	PEDIATRICS	បងប់ ពិនិត្យ កុមារ	បៀវុន ពើគប-បិ ដី- កុ មា	កាងលេខិនលោះរិន្ទុវុទ	កប តិ ិិក មេ បាប	ពេ ណា

32



ຂໍ້ມູນສົດທະນີ/ຈື່ອນໜ່າຍງານ / Place/Division

ໜົມວາດ	ການພາຫຍ	ການຊ້ອງຄົງຫຼາຍ	ການຊ້ອງຄົງຫຼາຍ	ຄໍາອ່ານ	ການຊ້ອງຄົງຫຼາຍນາມ	ຄໍາອ່ານ
ຫ້ອງຕຽບຈ ການມິຣຄ	VENEREAL DISEASE	ບໍ່ມີ ຕີເລີກ ການມິຣຄ	ບໍ່ອນ ຕ້າວ-ປີ ເນື- ການ ມະ ໂຮກ	ຕ້າວບວກແຮງດິນູັກ	ຕ້າງ ລາ ທ່າ ຍອງ ກາ ຕະ ນາ	
ຫ້ອງຕຽບຈ ຕໍ່ລິຍກຮົມ/ ຕໍ່ລິຍກຮົມ ກຣະດຸກແລະບູວ	SURGERY AND ORTHOPEDICS	ບໍ່ມີ ຕີເລີກ ຮົມກັ່ງ/ຮົມກັ່ງ ສື່ງ ສິນ ສົກ	ບໍ່ອນ ຕ້າວ-ປີ ໃນ- ເງິນ ກົດ/ເງິນ ກົດ- ສື່ງ ສິນ ສົກ	ສູ່ຫິຫັນແຮດ/ ອະດຸງ:ອະຫວັດລູ້ຫົ່ວຍແຮດ ດິຕັກວັງວູກ	ຕົກ ທີ່ ຍອງ ກາ ຍອດ ອົງຫຼາຍ ດາວ ທ່າ ເຕີ ຍອງ ກາ ຖຸກ ທະ ນາ	
ຫຼຸມຢ້ວປະຈົງເຫັນ ຂຸ້ມືນແນະ ສັກຕ່ວ	EMS AND REFER	ຜູ້ມາ ອູ້ນ ການຊັ້ນຜົນເນັ້ນ/ ຜົນກຳ:ບໍ່ມີ/ ສື່ງ ການ ບໍ່ມີ	ມານ ດັບໂຫຼດ ຕວລ-ກາ ວຸນ ດຳ ເນີ/ຫຼອງ ຄົກ- ວະ-ບໍ່ອນ ຕາວມ/ນິ- ກາຮ-ບັນ ວຸນ-ບັນ ທອ	ຮະແຜບລົງລະດົງ ໂຄງກາ/ຫຼູ້ຫຼູກ	ອະ ເຍ ປອ ອົງ ຍາວ ຕົວ ເພ ເທ ນາ	
ຫ້ອງຕຽບຈໂຮກ ທ່າງປີ	GENERAL PA- TIENT	ບໍ່ມີ ຕີເລີກ ນາຄົງຫຼາຍ	ບໍ່ອນ ຕ້າວ-ປີ ເນື- ໂຮກ ຫຼູ້ ຖວ	ຮະແຜດຕະໂຮກແຮງດິນູັກ	ອະ ທະ ເງ ຍອງ ກາ ທະ ນາ	
ຫ້ອງຕຽບຈ ໂຮກແຮງ/ຜົກຄວງ ວາງແຜນຄວບປັວ	OBSTETRICS AND GYNECOLOGY/ ANTE NATAL CARE/ FAMILY PLANNING	ບໍ່ມີ ຕີເລີກ ຜົກຄວງ/ ຄືກົງສູງສຳເນົາ:/ ຜູ້ບໍ່ຜົກຄວງ	ບໍ່ອນ ຕ້າວ-ປີ ໂຮກ ສັດ ຕ່າຍ/ກົນິດ ຜະ ໄຕ ເປົວ/ເຮືອປ ຈຸອນ-ປະພັນ ກວ້າ ຖົກ	ອະບຸ:ວິຫຼາຍແຮດ/ ດິບິນົນົນອັນ/ ຜິວວາດູ້ອັນກິກົນ:ດູກ	ເອມຍອ ທຳມະ ຍອ ກາ ກອ ວຸນ ແລ້ວ ທ່າ ທີ່ ສີ ແມ່ນ ການ ກໍານົມ ຕະ ນາ	

ໝາຍດສຕານທີ່/ສ່ອຫ້ວຍງານ / Place/Division

ໜາກວາດ	ການາໄທ	ການາອັກສະໝັກ	ການາກົມພູ້າ	ຄໍາອ່ານ	ການາເນື້ອນນາ	ຄໍາອ່ານ
ຄຣິນິໂຮຄ ຈາກກາທ່າງນາ/ ຕຣວລສຖ່າກພ ປະຈຳປຸງ	HEALTH CHECK-UP	ຕື່ອີກ ໜາບພູ້າຍ ກົດກາເຊົາກ/ ຕື່ອີກຍົງກາຕ ປົດົດົກ	ຕົກ ນິກ-ໂຮກ-ປັນ ດາລ-ໂນກ ປຶກ ກະ ເວລ ກາ/ປີ ເນື- ຫຼວກ ດູ ເພີຍບ- ປະຈຳ ດະນາ	ອະລົດບົດຄົດໃຫຍ່ ຫວາແຮງານ/ກົດຫຼົງຕົກ: ເວລເຮັດຕົວເລວ: ລົງວຸກ	ອະໄທລດ ໂກລດ ຢາ ທົວນ ພົມ ທວາ ຢາ ດີ ຊືນ ຄ ຢານ ມາ ເຊີ້ງ ຢານ ຕະ ນາ	ອະໄທລດ ໂກລດ ຢາ ທົວນ ພົມ ທວາ ຢາ ດີ ຊືນ ຄ ຢານ ມາ ເຊີ້ງ ຢານ ຕະ ນາ
ຫ້ອງຕຽວຈ ົບເວົບ	PSYCHIATRY CENTER	ບໍ່ອນ ຕື່ອີກ ຜົນເນັດ-ຈົດ ຕະ ສາດ	ບໍ່ອນ ຕົວປ-ປີ ເນື- ຜົນເນັດ-ຈົດ ຕະ ສາດ	ອິນດິນ:ຂົດລົດກວຫຼາກ	ຫາ ເຕ ພິນ ຊືນ ຢາ ກຸ ທາ ຕະ ນາ	ຫາ ເຕ ພິນ ຊືນ ຢາ ກຸ ທາ ຕະ ນາ
ຫ້ອງເຈະເຄືອດ/ ຕຣວຈປ່ສສາວະ	LABORATORY	ບໍ່ອນ ຜົນຍາ/ ຕື່ອີກ ຊົກເສຍ	ບໍ່ອນ ຕົວປ-ຈົວ ເຊີຍ ມ/ປີ ເນື-ຕົກ ນວມ	ເວູ່/ລົງ:ຫຼົງເຮັດ: ຕົກໂຮກ	ທະວ ເຊີ້ງ ເຊ ຢານ ຕະ ນາ	ທະວ ເຊີ້ງ ເຊ ຢານ ຕະ ນາ
ຫ້ອງຈ່າຍຢາ ຝູປ່ວຍນອກ	OUTPATIENT PHARMACY/ DISPENSARY	ບໍ່ອນ ສັນຫຼັງ ໜາຍ ສູກຜົກຕື່ອີກ	ບໍ່ອນ ຕົວປ-ໄຟດ້ວຕ ຄຳນໍາ-ອູບ-ໄຟຍະ ຈົມ ຈົກ ກຣາວ	ໂຮງຍາຫຼາວເລວ:ຮະງູກ	ພົມພ ສູ ນາ ເຊ ເພ ຕະ ນາ	ພົມພ ສູ ນາ ເຊ ເພ ຕະ ນາ
ຫ້ອງທຳຮເເນື່ຳ ປ່າຍນອກ	OUTPATIENT PAYMENT	ບໍ່ອນ ສັນຫຼັງ ສູກຜົກຕື່ອີກ	ບໍ່ອນ ຕົວປ-ປົວ ດຸບ-ເນີຍະ ຈົມ ຈົກ ກຣາວ	ໂຮງຍາຫຼາວ:ຮະງູກ	ພົມພ ສູ ນາ ແກ ຈົນ ຕະ ນາ	ພົມພ ສູ ນາ ແກ ຈົນ ຕະ ນາ

អនុវត្តសភានទៀត/ចិនខែរយោង / Place/Division

អង្គភាព	ភាសាអីឡី	ភាសាខ្មែរកម្មាមុខា	ភាសាអាស់កម្មាមុខា	គំរាម	ភាសាអីឡីមីនមាតា	គំរាម
ទំនាក់ទំនងគម្រោង សងគ្រារខ័ណ្ឌ	SOCIAL WELFARE	បង្ហី សង្គមភិជ្ជ កម្មាមុខា	បៀរុណ ពីរប៉ា-ចូល គម្រោង កម្មាមុខា	ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ	ទិន្នន័យ ឬ សេវាទៅ ការបង្កើត នាយកដ្ឋាន	ទិន្នន័យ ឬ សេវាទៅ ការបង្កើត នាយកដ្ឋាន
ទំនាក់ទំនងប្រាបែពិនិត្យ ផ្លូវការណ៍ឯណា	INPATIENT PAYMENT	បង្ហី ដោលបុរិយាទុ កម្មាមុខា	បៀរុណ ពីរប៉ា-បុរិយាទុ កម្មាមុខា	អាយុវត្តិសាស្ត្រឃ៊ែ ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ	ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ	ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ
ទំនាក់ទំនងប្រាបែពិនិត្យ ផ្លូវការណ៍ឯណា	INPATIENT PHARMACY/ DISPENSARY	បង្ហី ដោលបុរិយាទុ កម្មាមុខា	បៀរុណ ពីរប៉ា-អំពីតុលិត ការបង្កើត នាយកដ្ឋាន	អាយុវត្តិសាស្ត្រឃ៊ែ ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ	ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ	ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ
ទំនាក់ទំនងឱ្យបាន	INJECTION ROOM	បង្ហី ហាក់ខ្សោ	បៀរុណ ពីរប៉ា-ជីក សម្រាប់	ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ	ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ	ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ
ទំនាក់ទំនងប្រាបែពិនិត្យ ផ្លូវការណ៍ឯណា	CONSULTANT PHARMACY	បង្ហី ដោលការបង្កើត	បៀរុណ ពីរប៉ា-អំពីតុលិត- ការប្រើការ ឲ្យ-ទីនៅ- បាន	ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ	ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ	ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ ឈូមុខចុំទេរេសេត្រឃ៊ែ
គណនីការណ៍ឯណា	TUBERCULOSIS CLINIC	គឺនិក របៀប	គតិ ឯិក-ក្រុង	ពីរិវីទេរេសេត្រឃ៊ែ	ពីរិវីទេរេសេត្រឃ៊ែ	ពីរិវីទេរេសេត្រឃ៊ែ

ໜ້າວດສຕານທີ / ສ່ອຫນ່ວຍງານ / Place/Division

ໜ້າວດ	ການາໄທ	ການາອັກສະໝັກ	ການາກົມພູ້າ	ຄໍາອ່ານ	ການາເນື້ອນນາ	ຄໍາອ່ານ
ຜູ້ປ່າຍນອກ	Out patient	ຜູ້ກົມບົກ	ເບີຍຂະ ຈົມມ ຈົວ-ກຣາວ			
ຜູ້ປ່າຍໃນ	In Patients	ຜູ້ກົມບົກ	ເປີຍຂະ ຈົມມ ຈົວ- ຄະນອນ			
ຈຸດຕັ້ງກາຮອນ	TRIAGE CENTER	ກຳນົດ ດິນົນເບົກ	ກົນ ແດງ-ແປງ-ແຈກ	ລົງກວ່າຈົງກົມບົກ	ລົງ ຄົວ ຍານາ ຕະ ນະ	
ຫ້ອງທຳບັດ	MEDICAL RECORD/ REGISTER	ບັດ ເບົກ	ບົອນ ຫຼັບ-ທະເວ- ບັດ	ລັດນົມດົດຍົດກົມບົກ	ລາດ ມາຫ ໂລາ ຢານ ຕະ ນາ	
ຫ້ອງປຸ້ມເຫຼຸດ ແລະຜູ້ກາເນີນ	EMERGENCY ROOM	ບັດ ອະນຸມາດ ສິນ ສົງກາະບູກ	ບົອນ ຫຼັບ-ອຸປະ ຕີ ແກຕ-ນິ-ຫຼູອນ ດຽວຂະ ບູນ ຕວນ	ອະເຈະເຫັນດົກ	ອໄຍ່ພວອ ຕະ ນາ	
ຫ້ອງສັນນັດ ວາກາຮ	OBSERVATION ROOM	ບັດ ອະນຸມາດກາກ	ບົອນ ຫຼັບ-ຫຼູອນ ເກ- ວາ ກາ ຮະ	ເຮັດໄລຫຫວາຂອເລື ອັດໂດຍົດກົມບົກ	ຍອງ ກາ ສາຫ ການາ ວະເນ ກາ ຢືນ ຕະ ນາ	

អ្នកគាំទាយនៃការងារ / តួនាទី / Place/Division

អង្គភាព	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរ
ទំនួលតាន់ព័ត៌មាន	BATHROOM	បន្ទប់ ឈានស្អែក / បន្ទប់ ទឹក	បន្ទប់ ឈានស្អែក / បន្ទប់ ទឹក	បៀវុណ តោប- តិចិយា គេរាលុខ/ បៀវុណ តោប-ពីក	បៀវុណ តោប- តិចិយា គេរាលុខ/ បៀវុណ តោប-ពីក	បៀវុណ តោប- តិចិយា គេរាលុខ/ បៀវុណ តោប-ពីក
ទំនួលដៃវិក	CAST ROOM	បន្ទប់ ឈាន	បៀវុណ តោប-គុណ-ឡុប	ពោរពូលសំណើន្យាសា	គូយាត ធោតិ ពិន ណា	បៀវុណ តោប-គុណ-ឡុប
ទំនួលជិតិវិញ	FORENSIC ROOM	បន្ទប់ ឈានរឿងឃើញ	បៀវុណ តោប-កវិយ	អូណីសេខែបូណ្ណា អូណីសេខែបូណ្ណា	អូណីសេខែបូណ្ណា អូណីសេខែបូណ្ណា	អូណីសេខែបូណ្ណា អូណីសេខែបូណ្ណា
ទំនួលសំរួល ក្រុមតិចទី៣	INFECTION ISOLATION ROOM	បន្ទប់ ឈានរាយការ ឈានរាយការស្អែក នាក់ពីក	បៀវុណ តោប-ឈាន ក្រុ- ឈាន បូណ្ណា ធម៌រាយ- តាក់ បី គុ			
ទំនួលផ្សេងៗតែគិត	SMALL OPERATING ROOM	បន្ទប់ ឈានភ័ព្យ	បៀវុណ តោប-គិយ	តិ- ព្រឹក	តិ- ព្រឹក	តិ- ព្រឹក
ទំនួលចំនួន ៩ គិត	SURGERY CENTER	បន្ទប់ ឈានភិក គិកត់	បៀវុណ តោប-វិត- វិយ	បៀវុណ តោប-វិត- វិយ	បៀវុណ តោប-វិត- វិយ	បៀវុណ តោប-វិត- វិយ
ទំនួលរាយ	DRESSING ROOM	បន្ទប់ ឈានដំនៅ	បៀវុណ តោប-តិច- តា	បៀវុណ តោប-តិច- តា	បៀវុណ តោប-តិច- តា	បៀវុណ តោប-តិច- តា

หมวดสถานที่/ชื่อหน่วยงาน / Place/Division

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาพม่า	คำอ่าน	ภาษาอีสาน	คำอ่าน
ห้องฉีดยา	INJECTION ROOM	ဓမ္မပုံ ဓမ္မကို	ပြော တိုပုံပါး ပြောနဲ့	ပြော တိုပုံပါး ပြောနဲ့	ເຫັນຊີ້ວົງໂຮງ	ເຫັນຊີ້ວົງ ຍານ ຕະ ນາ
ห้องจ่ายยา	DISPENSARY	ဓမ္မ ဓမ္မဖ/ ຫົວອ ဓမ္မပုံ ဓမ္မကို	ပြော တိုပုံ-ແຈກ ຈ အ-ໂຄ ສນ/ (ຫົວອ) ပြော တိုပုံ-ແຈກ ຈ အ-ໂຄ စນ	ပြော တိုပုံ-ແຈກ ຈ အ-ໂຄ စນ	ເຫັນເລັດໂຮງ	ເຫັນເລັດ ທະ ນາ
รูปใบสั่งยา	PRESCRIPTIONS	ဓမ္မ ဓမ္မပုံပါ စ ဓမ္မကို	ໂຢ-ခာ นา ပုံပါ- ໂଡ တွက-စະນာ	ເຫັນလັດວັດຫຼັງ	ເຫັນ ລາຍ ມາຍ ຍານ	
ห้องจ่ายยา	Dispensary Counter	ဓမ္မ ဓမ္မဖ/ ຫົວອ/ (ຫົວອ) ဓမ္မ ဓမ္မကို	ຈ ဝກ-ແຈກ ຈ အ-ໂຄ/ (ຫົວອ) ຈ ဝກ- ແຈກ ຈ အ-ໂຄ စນ	ເຫັນເລັດຂອບເລິຕິ	ເຫັນ ເພ ເນ ຍາ	
ห้องจ่ายเงิน	PAYMENT ROOM /CASHIER	ဓမ္မပုံ ဓမ္မကို	ပြော တိုပုံပါး ပြော ဒုဂ္ဂ ဒုဂ္ဂ	ແຮມင်:ໂຮງ	ຈ ဒု ခືນ ຕະ ນາ	

អ្នកគាំទាយនៃទីតាំង / ភេទសាស្ត្រ / Place/Division

អំពីតាមទី/ស៊ូហ៊ុយរាជ / Place/Division

អ្នកគាំទោ	ភាសាអីឡិចតាមិក	ភាសាខ្មែរ	ភាសាខ្មែរខ្លួន	គំរាប់	ភាសាខ្មែរឈើនមា	គំរាប់នៅ
ប៉ុន្មានបាយ	MALE TOILET	បង្កើត ឃុំ	ប៉ុន្មាន ធម៌ ឃុំ	ប៉ុន្មាន ធម៌ ឃុំ	អង្គភាពអង្គភាព	លេខូទ ទា ខែន ទា
បុគ្គលិករាយនែក ខ្លួនខ្លួន	AUTHORIZED PERSONNEL ONLY	បុគ្គលិក នាយកដៃ បានដៃ	បុគ្គលិក-គ្រារ- ការងារ ក្រុម ក្រុត	ប៉ុន្មាន ធម៌ ឃុំ	នគប្រល័យខែងទា	ឧបាយិន តុ មា វិន មា
ទំនាក់ប្រជាមុន ER	ER Meeting Room	បង្កើត ប្រធិ សង្គ្រោះបង្កើត	ប៉ុន្មាន ធម៌ ឃុំ ទួល គ្រារ-ប៉ុន្មាន	ប៉ុន្មាន ធម៌ ឃុំ ទួល គ្រារ-ប៉ុន្មាន	-	-
អគារអាជ្ញាន ក្រោមនាម ឯកចិត្តធម៌ ឯកជើង	Chief of trauma and Emergency Division	បង្កើត ប្រធានប្រុង ឱ្យដិតការ និង សង្គ្រោះបង្កើត	ប៉ុន្មាន ធម៌ ឃុំ ពិនិត្យ-ឯកចិត្តធម៌ ឯកជើង	ប៉ុន្មាន ធម៌ ឃុំ ពិនិត្យ-ឯកចិត្តធម៌ ឯកជើង	-	-
អគារអាជ្ញាន	Doctor Quarter	បង្កើត សរុបក ត្រូវក្នុង	ប៉ុន្មាន ធម៌ ឃុំ រាក-ក្នុង ពេត	ប៉ុន្មាន ធម៌ ឃុំ រាក-ក្នុង ពេត	-	-
អគារអាជ្ញាន	Nurse Quarter	បង្កើត សរុបក ត្រូវក្នុងបង្កើត	ប៉ុន្មាន ធម៌ ឃុំ រាក-ក្នុងបង្កើត	ប៉ុន្មាន ធម៌ ឃុំ រាក-ក្នុងបង្កើត	-	-

អនុវត្តសភានៅទី/ផ្ទះនៃរយៈរាយ / Place/Division

អ្នកគាំទិញ	ភាគាសាអាមេរិក	ភាគាសាអង់គ្លេស	ភាគាសាកម្មធម្មាតា	តាមៗនៅ	ភាគាសាអីមីណ្ឌា	តាមៗនៅ
ទូរសព្ទការងារ ជាអាជាពិធី	Male Staff Quarter	បង្ហប់ ធម្មាតា បុគ្គលិកប្រុង	បៀនុ តីវប់-ខូម រុក- បុក គម្ពិតកាប្រើរារ៉ា	-	-	-
ទូរសព្ទ	Resuscitate Room	បង្ហប់ ធម្មាត់	បៀនុ ពីវប់-ឱក ក្រវោះ-បៀនុ ពាន	-	-	-
ទូរសព្ទ Supply	Supply room	បង្ហប់ ផែនដែង ឧបករណ៍រឿកាស	បៀនុ ពីវប់-ឱក ការត ធម្ម កើវង-ឲ្យបុ បារ៉ា បង្ហរោចប្រើរ៉ា	-	-	-
ទូរសព្ទ ការសំរែក	Equipment Cleaning Room	បង្ហប់ ិសនិយមណី	បៀនុ ពីវប់-តីយ- ឲ្យបុ បារ៉ា	-	-	-

หมวดสถานที่/ชื่อหน่วยงาน / Place/Division

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาอักษรพม่า	คำอ่าน	ภาษาอีสาน	คำอ่าน
งานห้องผ่าตัด						
ห้องผ่าตัด	Operating Room	บຊ် ရာဂါတ်	ပြော တို့ဘုရား ကို	ခွဲတို့ဘုရား။	គေ ဇွဲ တဲ့ นา	
ห้องติดต่อ-สอบถาม	Information	ပုံပြု စံနှုန်းများ	ပြော တို့ဘုရား-တို့ဘုရား မြတ် ပေါ်မျှ	အေးမြန်း ဆင်သွယ်ရန်း။	ສူမျှလာ ဇော် ဘေး ယာဉ် တဲ့ นา	
ห้องรอผ่าตัด	Waiting Room	ပုံပြု အေး၊ ကဆ်ဂါတ်	ပြော တို့ဘုရား-ရုံး ရာ- ဘုရား ကို	ခွဲတို့ရန်းတော် ဆိုင်းသည်း။	គေ ဇော် ယာဉ် ဖုံးခိုံ ဒီ တဲ့ นา	
ห้องแต่งตัวหญิง	Female Dressing Room	ပုံပြု အေးလွှာ ပြော	ပြော တို့ဘုရား ကူ လော် ရှေ့စဲ ဖြော	အချို့သို့အဝတ်ဘာ ဆင်သွယ်ရန်း။	ခေါ်ယခ် ဘာ မျှ ချောင် ဇူ ယာဉ် တဲ့ นา	
ห้องแต่งตัวชาย	Male Dressing Room	ပုံပြု အေးလွှာ ပြော	ပြော တို့ဘုရား လော်-ပြော	အချို့သို့အဝတ်ဘာ ဆင်သွယ်ရန်း။	ခေါ်ယခ် ဘာ ချောင် ဇူ ယာဉ် တဲ့ นา	

ໜ່າວດສະຖານທີ່/ຈ້ອນຫ່າງຍານ / Place/Division

ໜ່າວດ	ການພາໄຕ	ການຊ້ອງຄະນະ	ການຊ້າກມໍາຫຼາຍ	ຕໍາອ່ານ	ການໃນເມືນນາ	ຕໍາອ່ານ
ຫ້ອງພົກຜ່ອນ	Living Room	ບໍລິສັດ ອູນເກົ່າ/ ບໍລິສັດພາກສົ່ງ	ບໍລິນ ຕ້າວນໂຕ ຕວລ- ພະ ເມື່ງວາ/(ທີ່ວີ) ບໍລິນ ຕ້າວ-ຫວຸມ ຮາກ-ໂຮງ ຈຳ	ອາກວະເຟັດອາວັກ:	ອະນາ ແນ ຍານ ອະ ການ	
ຫ້ອງປະຫຼຸມ	Meeting Room	ບໍລິສັດ ໝັ້ງ	ບໍລິນ ຕ້າວນ-ປຽບ ຈຸນ	ຮາດຫຼັບອາດວະຫຼຸກ:	ອະຫຼື ລາ ອະການ	
ຫ້ອງຕະເຮີຍມ ເຄື່ອງສື່ອ່າວັດ	Supply Room	ບໍລິສັດ [ີກີ] ພະຍາກສົດ ຂະກັດ	ບໍລິນ ຕ້າວ-ຕໍ່ເຮີມ- ອຸປ ປະ ດົງ-ເວີຍະ ກົດ	ຮູ້ຫົວໜ້າກີ່ຍາຫີໃຈ ນິດຝາກ:	ເຄວ ເຮັດ ແຫ່ງ ຄາຣ ຢາ ທີ່ ອືນ ຕະ ນາ	
ຫ້ອນໄໝໄວນາ	Autoclave Room	ບໍລິສັດ ຊົກ ສົກ	ບໍລິນ ຕ້າວ- ຈອມ ຢືຍ-ຕົກ	ເຮັດແຂງແຫຼຸດຫົດຫົດ ຫວາງໄວດະຈົກງາວ	ເບ ນາວ ແຈ່າ ຄາຣ ຢາ ພົງ ຍານ ຕະ ນາ	
ເງື່ອຕະຫອດ	Clean Area	ເໜັກສິ ຄູກ	ຕໍາ ບໍລິນ-ສະ ວາດ	ວັນຈຸດແວວະເດີຫຼວມ	ເທົ່າທີ່ ງິນ ກອ ໄຮັບ	
ເບີຕັ້ງ ປຣາສຈາກໄຫຼອ	Semi sterile Area	ເປັນສິ ແກ່ ພາຍ ພະນັກ	ຕໍາ ບໍລິນ-ໂນວ-ເມືນ- ໂນ ໂຮກ	ອະເຫດເຫດຍິດຕະລິ: ວັນຍິດຫຼວມ	ອະລອ ທອວ ປອ ຕິນ ທີ ເລື່ອຍ	

หมวดสถานที่/ชื่อหน่วยงาน / Place/Division

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาเขมร	คำอ่าน	ภาษาเขมรหมาย	คำอ่าน
เขตปฏิบัติการ	Sterile Area	សំបុត្រ ភាពសម្រាត	តាំ បៀន-គិរិយី- នូវ ទូរគួល	ពីះគិរិយី-គិរិយី- នូវ ទូរគួល	បុត្រ គិន ទិ ខេ គិយ	បុត្រ គិន ទិ ខេ គិយ
ห้องผ่าตัด 1	Operating Room 1	បង្គចំ ខោកាត់ ១	បៀន ពោប-គិរិយី កំ- មោបី	ពិនិយោគធន់ ១	គោ ឡើង ឧបការ	គោ ឡើង ឧបការ
ห้องผ่าตัด 2	Operating Room 2	បង្គចំ ខោកាត់ ២	បៀន ពោប-គិរិយី កំ- បី	ពិនិយោគធន់ ២	គោ ឡើង ឧបការ	គោ ឡើង ឧបការ
ห้องผ่าตัด 3	Operating Room 3	បង្គចំ ខោកាត់ ៣	បៀន ពោប-គិរិយី កំ- បី	ពិនិយោគធន់ ៣	គោ ឡើង ឧបការ	គោ ឡើង ឧបការ
ห้องผ่าตัด 4	Operating Room 4	បង្គចំ ខោកាត់ ៤	បៀន ពោប-គិរិយី កំ- បុរុណ៍	ពិនិយោគធន់ ៤	គោ ឡើង ឧបការ	គោ ឡើង ឧបការ
ห้องผ่าตัด 5	Operating Room 5	បង្គចំ ខោកាត់ ៥	បៀន ពោប-គិរិយី កំ- ប្រាំ	ពិនិយោគធន់ ៥	គោ ឡើង ឧបការ	គោ ឡើង ឧបការ
ห้องผ่าตัด 6	Operating Room 6	បង្គចំ ខោកាត់ ៦	បៀន ពោប-គិរិយី កំ- ប្រាំ មោយ	ពិនិយោគធន់ ៦	គោ ឡើង ឧបការ	គោ ឡើង ឧបការ

ໝາວດສະການທີ່/ຈື້ອນໜ່າຍງານ / Place/Division

ໜ່າວດ	ການໃຫຍ່	ການອ້ອກອະນຸມາ	ການກັບມົງງານ	ຄໍາອ່ານ
ຫ້ອງຝາຕີ 7	Operating Room 7	ບໍລິຫານ ຂະກຳ ທີ່ ບໍລິຫານ ຂະກຳ ທີ່	ບໍລິຫານ ຕ້າວປະເວີຍະ ກົດ- ປໍາໄປ	ສ່ວນຕົວອອກົດ: 7
ຫ້ອງຝາຕີ 8	Operating Room 8	ບໍລິຫານ ຂະກຳ ດີ	ບໍລິຫານ ຕ້າວປະເວີຍະ ກົດ- ປໍາໄປ	ສ່ວນຕົວອອກົດ: 8
ຫ້ອງຝາຕີ 9	Operating Room 9	ບໍລິຫານ ຂະກຳ ດີ	ບໍລິຫານ ຕ້າວປະເວີຍະ ກົດ- ປໍາໄປ	ສ່ວນຕົວອອກົດ: 9
ຫ້ອງເປັນປອນ ປະຕົຈກເຈົ້ອ	Sterile Storage Room	ບໍລິຫານ ຫຼາຍບະດົດ/ ຄູ່ຮະພາດ	ບໍລິຫານ ຫ້າວປະຕົກ ອຸປະ ປະ ກອ-ຂະແມ່ນຢາ- ມືໂຮຄ	ຊື່ຕານີ:ວານົບຄູ່ຫຼັງ ລູກຄົດວອກົດ:ລູກຄົດ
ຫ້ອນພັສດ (ເວັບຄົມຫຼັກ)	Medical Supply Room	ບໍລິຫານ ຜົນການ	ບໍລິຫານ ຫ້າວປະຕົກ ຢູ່ ພວນ	ປອ ດິນ ທີ່ ພົມຫຼັກ ຫອ ລວງ ອະການ
ຫ້ອນອາຫາຣ	Cafeteria	ບໍລິຫານ ສາການຜູ້ອາຫາຣ	ບໍລິຫານ ຫ້າວປະຕົກ ອາຫາຣ ຮູ້ນ	-
ຫ້ອນພັກໄວຮ່າງ ເວັນຫຼາກ	On Shift Female Quarter	ບໍລິຫານ ໝາຍຸຕັ້ງ	ບໍລິຫານ ຫ້າວປະຕົກອຸນ ຮາກ ເວັນຫຼາກຫຼັບ-ສັດ ຕຽບ	-

หมวดสถานที่/ชื่อหน่วยงาน / Place/Division

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาอักษรพม่า	คำอ่าน	ภาษาอีสาน	คำอ่าน
ห้องพักราชาย	On Shift Male Quarter	បច្ចេកទេសនាមភោជន៍ ក្រុមភោជន៍	បៀវន ពីរប-ចូល រាក គេន-ាងអាតិវប-បុ ត្រូវ	-	-	-
ห้องน้ำชาย/หญิง	Toilet	បច្ចេកទេស	បៀវន ពីរប-តិក	ពរះ/ឈ ឥវិធិវា	ទីបាន មាន ទាហ	តុ នា ឧប ធម៌ តិ បាន ឧបការ
ห้องเปลี่ยนชุด ผู้ป่วย	Changing Room	បច្ចេកទេសការ អូភ័យ	បៀវន ពីរប-បច្ចុ- គុ ខោ-ដីយ ជីវុ ីវុ	ឲ្យខ្លាងលើសរុប	ឲ្យ នា ឧប ធម៌ តិ បាន ឧបការ	ឲ្យ ីនិៃ
ห้องปนเปื้อน 1	Contamination Room 1	បច្ចេកទេសទ ១	បៀវន ពីរប-ករ	-	-	-
ห้องปนเปื้อน 2-3	Contamination Room 2-3	បច្ចេកទេសទ ២-៣	បៀវន ពីរប-មុ ត្រូវមុយ	-	-	-
ห้องปนเปื้อน 4-5	Contamination Room 4-5	បច្ចេកទេសទ ៤-៥	បៀវន ពីរប-ករ	-	-	-
ห้องปนเปื้อน 6-7	Contamination Room 6-7	បច្ចេកទេសទ ៦-៧	បៀវន ពីរប-ករ	-	-	-

អនុវត្តសភានៅទី/ផ្ទះខណ្ឌនៃរដ្ឋបាល / Place/Division

អង្គភាព	ភាសាអីឡី	ភាសាខ្មែរកម្រិច	ភាសាខ្មែរកម្មពូជា	គំខាន់	ភាសាអីឡីនូម៉ា	គំខាន់
ទីកន្លែងប្រើប្រាន់ 8-9	Contamination Room 8-9	បច្ចុប្បន្នកំសម្រាង ឈើ-ឈើ	ប្រើប្បន្នពិធីប្រាក់ ឈើ-ឈើ ក្រុក-ក្រុក ឲ្យ-ឲ្យ បាន	-	-	-
ចុងគារទំនាក់ទំនងទាំងអស់ (ឲ្យការឃុំ)	Shoes Shelf (For Outdoor Use)	ធ្វើដាក់ស្ថិកសិដ្ឋី (សម្រាប់ ឲ្យការឃុំ)	ឲ្យបានឲ្យការឃុំ (សម្រាប់ ឲ្យការឃុំ)	ឲ្យបានឲ្យការឃុំ (សម្រាប់ ឲ្យការឃុំ)	ឲ្យបានឲ្យការឃុំ (សម្រាប់ ឲ្យការឃុំ)	-
ចុងគារទំនាក់ទំនងទាំងអស់ (ឲ្យការឃុំបានឲ្យការឃុំ)	Shoes Shelf (For Indoor Use)	ធ្វើដាក់ស្ថិកសិដ្ឋី (សម្រាប់ ឲ្យការឃុំ)	ឲ្យបានឲ្យការឃុំ (សម្រាប់ ឲ្យការឃុំ)	ឲ្យបានឲ្យការឃុំ (សម្រាប់ ឲ្យការឃុំ)	ឲ្យបានឲ្យការឃុំ (សម្រាប់ ឲ្យការឃុំ)	-
ចុចបិកការ អំពើក-Mask ដៃបោរយដាក់តាំង	Cap and Mask Service for Patient	កំពង់សោកសឹក ម្ចាស់-ម្ចាស់ ធម្មប៉ែកសុកសឹក ខោកត់	កំពង់សោកសឹក ម្ចាស់-ម្ចាស់ ធម្មប៉ែកសុកសឹក ខោកត់	កំពង់សោកសឹក ម្ចាស់-ម្ចាស់ ធម្មប៉ែកសុកសឹក ខោកត់	កំពង់សោកសឹក ម្ចាស់-ម្ចាស់ ធម្មប៉ែកសុកសឹក ខោកត់	-

หมวดสถานที่/ชื่อหน่วยงาน / Place/Division

หมวด	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ	ภาษาอักษรพม่า	คำอ่าน	ภาษาอีสาน	คำอ่าน
จุดบริการ หมวก-Mask เจ้าหน้าที่	Cap and Mask Service for Staff	ကံ့ဗုံးနေစာချုပ် မှုဒ်ယုံက္ခာနဲ့ မျှေးသုတေသနပိုက်	ကိုယ် ແလင်-ဘဲ ဘာ- မျှေးဆာ-စံ-စံ ဟူပဲ- ပုံ၊ ကဲပိုက်	-	-	-
สารน้ำ	Intravenous Fluid	ဓလေဆုံး ရှုံး	ဇာ ရွေ့ ဖော်စံ-နော်	-	-	-
แก๊สในตัวเรือน	Nitrogen	ဆာဂျွှု	ခာ ဖွာ	-	-	-
จุดเปลี่ยนแปลง	Stretcher Switching Point	ကံ့ဗုံးနေစာရုံး ဦးကံ့ဗုံးနေစာရုံး	ကိုယ် ແလင်-ဖွဲ့စီး- ပြုစွာ-စာရုံး အသေမျှ- ပြု ပြော	-	-	-
ห้องแม่บ้าน	No Entry	ဟန်ယူ	ဗာမယူ	ဗာ မယူ	-	-
ห้องเก็บของ 1	Storage Room 1	ဗုံး စုက်ကံ့ဗုံး ၁	ပုံး ပုံး စှောပဲ-စူး တိုး- ရွှေးဘာ-မျှုပ်	-	-	-
ห้องเก็บของ 2	Storage Room 2	ဗုံး စုက်ကံ့ဗုံး ၂	ပုံး ပုံး စှောပဲ-စူး တိုး- ရွှေးဘာ-ပါ	-	-	-
ห้องเก็บของ 3	Storage Room 3	ဗုံး စုက်ကံ့ဗုံး ၃	ပုံး ပုံး စှောပဲ-စူး တိုး- ရွှေးဘာ-ပါ	-	-	-

ຂໍ້ມູນສະຄານທີ່/ຈື່ອນໜ່ວຍງານ / Place/Division

ໜ່ວມວັດ	ການພາໄທ	ການຊ້ອງກຳປະ	ການຊ້າກົມພູາ	ຕໍາອ່ານ	ການໃນເມນາມາ	ຄໍາອ່ານ
ຈາກວິສະຍົງ						
ຈາກວິສະຍົງ	Anaesthesia Department	ຜູ້ອັນກັກທີ່ຫຼັງນີ້ບໍ່/ ບໍ່ຫຼັງນີ້	ຜູ້ແນັນກັກ-ຕູ້ຂະ-ໃນ- ຈຸອນ ຕື່ອປ/ກະນຳ- ຕະບັບ	-	-	-
ຫ້ອງພໍາໄນ	Recovery Room	ບໍລິຫານຍົກ ຍົກຫຼັງພູມ	ບ່ອນ ຫ້ວປ-ຫຼົມ ຮາກ	-	-	-
ຫ້ອງພໍາໄວຣ	On Shift Quarter	ບໍລິຫານຍົກ ຍົກຫຼັງພູມພອ	ບ່ອນ ຫ້ວປ-ຫຼົມ ຮາກ- ຫຼັງຫຼັບປົດ ເວັນ	-	-	-
ຫ້ອງພໍສດ/ ຄຮງຄາທ	Supplies Room	ບໍລິຫານຜ່ານກັນ/ ຜຸດຄຸນ	ບ່ອນ ຫ້ວປ-ຕົກ ດີ- ໂຮ ໂປະ ທີ່ມະ ອຸພວນ	-	-	-
ຫ້ອງພາພະຍິ ວິສະຍົງ	Anaesthetist Quarter	ບໍລິຫານຍົກ ຍົກຫຼັງພູມ	ບ່ອນ ຫ້ວປ-ຫຼົມ ຮາກ- ໂລກ ກຽ-ປຸ-ຄຳນຳ- ຫຼົມ ລຶບ	-	-	-

รายชื่อคณะกรรมการ สำนักบริหารการสาธารณสุข

ที่ปรึกษา

- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| 1. นพ.กิตติ กรรภิรมย์ | ผู้อำนวยการสำนักบริหารการสาธารณสุข |
| 2. นพ.พรเพชร ปัญจปิยะกุล | รองผู้อำนวยการสำนักบริหารการสาธารณสุข |

คณะกรรมการ

- นางสาวพัชรา เสนียรพักตร์
- นางสาวอุสณีย์ บุตรหลำ
- นางสาวอัญชรา ตัญญะสิทธิ์
- นางสาวอารีรัตน์ คำดอนหัน
- นางสาวอังคณา สมคิด
- นางสาวสุทธาสินี บุญธรรม

